

Le prix Nobel de littérature va au Britannique V.S. Naipaul, peintre des petites gens B 3

# arts et vie



## Le rêveur s'amuse

Daniel Bélanger sort enfin un disque après cinq ans de silence

■ MONTRÉAL — Daniel Bélanger sait décidément faire languir son public. Cinq longues années, c'est le temps qu'il lui aura fallu pour accoucher de *Rêver mieux*, un troisième album attendu comme soleil au printemps. La tentation est grande de voir là un quelconque signe de paresse... Et pourtant! Le rat de studio a non seulement mis un point final à cet opus, mais a complété deux autres disques, des projets expérimentaux autour desquels règne le plus grand secret. Retour sur une folle lancée créatrice.

Cinq ans, cinq interminables années pendant lesquelles on a dû se passer d'un Bélanger nouveau? C'est trop! Beaucoup trop, convient le principal intéressé.

«C'est que, tente-t-il d'expliquer, comme chacun de mes albums a bien marché et m'a permis de tourner très longtemps, je ne ressentais pas le besoin de me presser... Après trois ans sur la route, on est complètement rempli d'amour. On est vraiment comblé. On vole. On est léger. À ce régime-là, tu peux faire un long bout de chemin. L'important, c'est de s'en servir de ça et de le canaliser dans de nouveaux projets.

C'est ce que j'ai fait», a-t-il confié, sourire aux lèvres, attablé dans un bistro montréalais.

Se rendant tous les jours au studio, comme on se rend à l'usine ou au bureau, du lundi au vendredi, de 9 à 5, Daniel Bélanger s'est amusé comme jamais. Pitonnant, bidouillant, tricotant des sons jusqu'à plus soif d'explorations, le technophile repentant reprend aujourd'hui du service, le bivouac débordant de nouveau matériel, dont l'album narratif, *Déflabore*, le plus marginal de ses projets expérimentaux à venir.

«Le seul problème avec cet album, admet-il, c'est que, lorsque je suis venu pour le sortir, je n'en étais pas pleinement satisfait. Disons qu'il reste encore des retouches à faire. Et comme chez Audiogram, on nous laisse le temps de travailler, j'ai décidé de le prendre.»

N'empêche que les longues heures passées en studio en vue de cet album ont rapporté quand est venu le temps de se pencher sur le successeur des *Insomniacques s'amusement*, de *Quatre saisons dans le désordre* et le live *Tricycle*...

«Je n'ai jamais eu de démo aussi élaboré, aussi proche du résultat final. Ça m'a aussi appris plein de choses sur l'échantillonnage. On vit quelque chose de spécial au Québec. Il y a ce courant mondial qui existe, on fait partie de cette réalité et on doit se considérer partie prenante de ça. Personnellement, ça m'a permis de tout faire ce que j'avais à faire. Ça m'a permis d'aller très loin. Tant et si bien que lorsque je suis venu pour faire l'album de chansons, je n'ai vécu aucune frustration. J'étais comblé. J'ai pu faire l'album avec la tête et les yeux clairs.»

Et comme les muses se font généreuses de leur inspiration, en ces temps fous, pourquoi ne pas en abuser?

«C'est vrai que je n'ai vraiment pas de problème d'inspiration... J'aime

beaucoup ce que je fais et — par une certaine intervention du Saint-Esprit — ça se passe bien, alors, je continue», fait-il savoir.

Cette idée de continuité existe sur *Rêver mieux*. Et plus. Tout en portant la marque caractéristique de Bélanger (guitare acoustique et voix), ce nouvel album explore aussi quelques ailleurs. À commencer par des ambiances sonores nouvelles.

À titre d'exemple, la guitare électrique a été évacuée au profit d'échantillonnages, de cuivres, de la flûte et du piano.

«C'était un vieux fantasme que de faire un album acoustique et de me servir de synthés pour le reste. J'aime me donner des barèmes et fonctionner à l'intérieur de ça tant que ça se pouvait», fait-il savoir.

Pour l'aider à concrétiser sa vision, Daniel Bélanger s'est associé au réalisateur Carl «Calme» Bastien, comme il l'appelle.

«On avait travaillé ensemble l'été passé sur *Déflabore*. C'était facile. Il me

faisait confiance, même si je n'arrivais pas toujours bien à exprimer ce que je voulais...»

Même le frangin Michel, président d'Audiogram, a eu son mot à dire dans le processus.

«Carl, Michel et moi, on a vraiment fait un long bout de chemin ensemble.

Michel s'est toujours beaucoup impliqué dans ce que je fais. Cette fois, il savait plus que jamais ce que je voulais. Il est mon directeur artistique. En fait, il est pour moi beaucoup de choses qui se mélangent en même temps. Son apport est essentiel.»

L'intention du groupe était claire: insuffler une plus grande simplicité possible dans le travail imaginaire de l'auteur-compositeur.

«Musicalement, j'avais un album en tête. Je voulais qu'on danse par en dedans en écoutant.

Voir RÊVEUR en B 2 >



## VOUS AIMEREZ...

CINÉMA

### Tout un cochon...

■ Une éleveuse de pores plongée dans le purin jusqu'au cou à cause de ses dettes de jeu, sa petite soeur fan de rap qui joue la mère porteuse pour un petit couple propre, deux trafiquants de drogue qui veulent récupérer leur butin, le scénario de *La loi du cochon* offre des mises en situation et une galerie de personnages encore plus colorés que les feuilles d'automne. À son premier long métrage, le cinéaste Erik Canuel étonne par l'originalité et le rythme de sa mise en scène, en équilibre entre fous rires et tension. Tout est bon dans ce cochon... Aux Cinéplex Odéon Sainte-Foy et Clap. **Normand Provencher**

Les comédiens Sylvain Marcel et Jean-Nicolas Verreault.



THÉÂTRE

### Du «mal-être»

■ *Les Grands Départs*, de Jacques Languirand, à la Bordée, et *les Enfants d'Irène*, de Claude Poissant, au Périscope. À quatre décennies d'écart, deux textes qui examinent le «mal-être». Au premier endroit, Patrie Saucier pastiche subtilement les aliénations de l'écrivain raté Hector et des siens. Interprétation savoureuse. Jusqu'au 27. Au Périscope, Poissant et le Théâtre PâP chorégraphient autour d'un jeune adepte du refus total un étonnant ballet de solitudes urbaines. Un zeste d'allégorie, de l'ironie, une écriture savamment entortillée et, là encore, une interprétation très allumée. Se termine le 20. **Jean St-Hilaire**

HUMOUR

### De l'émotion avec Dorice Simon

■ Parmi les humoristes qui défilent chez nous comme un raz-de-marée depuis quelques semaines, il y en a une qui se distingue et dont on n'a pas fini d'entendre parler: Dorice Simon. C'est une humoriste qui sait



Dorice Simon

aussi jouer avec l'émotion. On la compare beaucoup avec Lise Dion, Clémence Desrochers ou Yvon Deschamps. C'est vrai qu'elle un peu tout ça, mais elle est surtout elle-même et elle vaut amplement le déplacement. Au Petit Champlain, ce soir et demain, à 20 h. **Jacques Samson**

MUSIQUE

### DJ Ram au Kashmir

■ Il approche le mixage comme d'autres la cuisine, en y injectant saveurs et épices avec l'expertise d'une tête toquée. Il remet tout en question, des grands classiques de la gastronomie électronique aux spécialités régionales planétaires en passant par la poutine commerciale. Il saisit, assaisonne, remue, laisse mijoter, pour finalement vous mitonner la plus goûteuse des concoctions sur lesquelles il vous a été donné de vous abandonner. Devant une proposition aussi alléchante, ce qui est certain, c'est qu'aucun danseur ne peut résister. Pas plus que les mélomanes, qui trouvent aussi à se sustenter. Avis, donc, aux affamés de cuisine expérimentale, le chef de bande de Ramasutra mettra la table, demain, 22 h, au Kashmir. **Kathleen Lavoie**

COLLABORATION SPÉCIALE, ANDRÉ PICHETTE

Se rendant tous les jours au studio, comme on se rend à l'usine ou au bureau, du lundi au vendredi, de 9 à 5, Daniel Bélanger s'est amusé comme jamais. «Rêver mieux» sortira en magasin mardi.

CHOIX TÉLÉ

RICHARD THERRIEN  
Collaboration spéciale

Le féminisme, démodé?

■ Le féminisme a perdu des plumes depuis la révolution féminine. En explorant le sujet, Joane Prince a constaté que le féminisme n'est plus du tout à la mode chez les jeunes femmes, même s'il reste encore beaucoup à accomplir dans la lutte pour l'égalité. Celles-ci ne s'identifient plus du tout à l'idéologie et préfèrent croire que tout est acquis. Dans cette émission sur l'héritage laissé par le mouvement féministe, on fait le point sur la situation avec des femmes qui ont changé la donne alors que les hommes décidaient de tout, et avec celles qui bénéficient aujourd'hui du combat de leurs aînées. *Jeux de société*, Canal Vie à 20h.

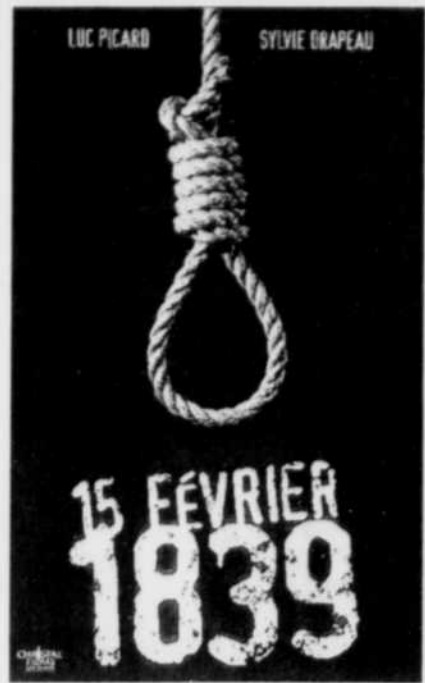
La rancœur des Arabes

■ Jean-François Lépine et le réalisateur Georges Amar reviennent du Caire où il ont constaté à quel point les attentats du 11 septembre ont amplifié la rancœur des peuples arabes. Partout, on glofirie les commandos suicides et dans les mosquées, les imams enjoignent la population à lutter contre Israël et les États-Unis. La presse accuse même Israël d'avoir organisé l'attaque du World Trade Centre pour déstabiliser le monde arabe. Dans un autre reportage, on traite de l'exode de réfugiés afghans vers le Pakistan depuis la menace d'une attaque américaine. *Zo-ne libre*, Radio-Canada à 21 h.

Une autre émission de sexe

■ *Éros et compagnie*, *Sex-shop*, *Sexe et confidences*... Y a-t-il trop d'émissions sur le sexe à la télé? Celle-ci, animée par Dominique Bertrand, compte traiter de sexe comme aucune autre émission. *Je regarde, moi non plus* est un talk-show où l'on parle de la chose sans peser ses mots, comme à la fin d'un souper entre amis, après plusieurs verres de vin. Charles Lafor-tune se mouille dans cette première émission, aux côtés des chroniqueurs Marc Boilard, Marc-André Chabot (le ski tout nu au *Poing J*, c'est lui) et l'exubérante Varda, ex-animatrice de *Bouge* à MusiquePlus, qui dit tout, mais vraiment tout ce qu'elle pense. L'émission est coproduite par Julie Snyder. *Je regarde, moi non plus*, TVA à 22 h 30.

NOUVEAUTÉS VIDÉO



RÉGIS TREMBLAY  
RTremblay@lesoleil.com

15 FÉVRIER 1839

Requiem pour un pays

■ Les sentiments et la politique font bon ménage. Pierre Falardeau l'a compris, lui qui nous offre un très émouvant *15 février 1839*. Après avoir usé de raison et de dérision pour fouetter la fierté des Québécois, le très souverainiste Falardeau a décidé de jouer sur l'affect, avec un succès qui en a étonné plusieurs. Les lendemains de la révolte des Patriotes sont très durs pour ceux qui ont commis le péché de liberté. Parmi les 800 patriotes enfermés dans les prisons de Montréal, dont 100 condamnés à mort, le réalisateur a choisi de montrer le petit groupe qui gravite autour du chef de file Marie-Thomas Chevalier De Lorimier (Luc Picard) et de son épouse (Sylvie Drapeau). Un huis clos absolument bouleversant, qui ne peut se terminer que par l'ultime défaite: la mort sur l'échafaud. Un film absolument bouleversant, qui a touché un large public, même ceux qui sont peu réceptifs au message politique de l'auteur. Il est vrai que les héros morts ne dérangent plus personne... Aussi en DVD. ★★★★★

LE JOURNAL DE BRIDGET JONES

Plus ordinaire que ça...

■ On serait mal venu de faire la fine gueule sur cette adaptation savoureuse du best-seller de Helen Fielding. Se servant avec bonheur des limites du septième art, qui vous comprime un bouquin en deux heures et se doit de tourner les coins ronds, Sharon Maguire a recréé assez fidèlement cette jeune femme tellement ordinaire qu'elle en devient touchante et amusante. Cette *Bridget* collectionne les ties des filles célibataires; elle est obsédée par son poids, elle a peur de vivre seule et peur de l'amour, mais finalement se complait dans son rôle de victime. Il faut voir et entendre Renée Zellweger faire du *lipsync* sur *All By Myself*, interprété par Céline Dion! Une vraie bonne comédie sentimentale! Aussi en DVD. ★★★

LE PARRAIN

Une troisième carrière

■ La destin de la série du *Parrain*, de Francis Ford Coppola, est assez extraordinaire. Après une belle et longue carrière vidéo semée de rééditions, voici que la DVD lui procure une troisième vie. Comment la saga d'une famille de mafieux a-t-elle atteint une pareille notoriété? Pas de doute, on admire ces types-là. Les Corleone seraient-ils la famille royale d'Amérique, version Hollywood? L'art imitant la vie, les Corleone sont à l'image des Kennedy, cette autre famille que l'on dit «royale», une dynastie qui a fondé son pouvoir sur la contrebande d'alcool, au temps de la prohibition, exactement comme les Corleone. Depuis, les uns et les autres ont diversifié ses activités! *Il était une fois l'Amérique*, ce pays de cocagne où l'argent suffit à anoblir n'importe qui... Chacun des trois films est accompagné d'un commentaire audio pleine durée du réalisateur. Également: un documentaire sur les tournages et des scènes inédites.

LES SOEURS AMATI

Italianitude

■ Après *Éclair de lune*, de Norman Jewison, voici une autre chronique italo-américaine et féminine, signée Anne De Salvo. Les quatre soeurs Amati s'entendent à merveille pour se chamailler gentiment. Elles s'y entendent également pour mettre sur le dos de leur mari leur difficulté d'être. Grâce se réveille asservie à un tyran domestique. Christine est une sorte de veuve dont le mari passe son temps au travail. Malgré l'exemple de ses soeurs, Denise espère toujours rencontrer le prince charmant. La quatrième, Dolorès, est une attardée mentale dont le rôle est de cimenter l'esprit de famille. Sympathique. Aussi en DVD. ★★

Arrivages

- *Blanche-Neige*. Le classique de Disney en DVD.
- *Les meilleures Super Machines*. Camions et cie.
- *Le cercle*. Drame.

RÊVER

Suite de la B 1

J'aime beaucoup les *brass* des années 60 et j'ai trouvé le moyen d'en mettre là-dessus. Même chose pour la flûte. Ça, c'est un instrument qui a mauvaise presse! Surtout, ça ne tentait pas de faire un album larmoyant. L'album qui m'intéressait n'était pas pleurnichard.

Il faut dire que *Rêver mieux* ne saurait être l'album du même Bélanger qui signait *Sortez-moi de moi* il n'y a pas de cela si longtemps. De célibataire qu'il était, l'homme de 39 ans est maintenant heureux en couple et père de deux petites filles.

Cela dit, il ne croit cependant pas que la cellule familiale ait eu quelque rôle à jouer dans la couleur lumineuse qu'a prise son nouvel album.

«Je n'ai jamais développé l'intention d'écrire sur mes filles. Du reste, je ne vois pas quelle influence ça pourrait avoir sur mon écriture à part que l'amour que j'ai pour ma blonde et mes filles, cet amour qu'elles me rendent bien, favorise le travail. C'est le fruit d'un truc canalisé.»

Et d'une approche plutôt éloignée de celle qui a vu naître ses deux précédents albums.

«Je voulais les textes moins abstraits que *Les temps fous* ou *Opium*, tout en ne me mettant pas dans les jambes. La signification que les gens trouveront à ces textes sera la leur. Là aussi, j'ai essayé d'aller vers une certaine simplicité!» lance Bélanger, tout en s'amusant de la ténacité de ses vers.

Selon lui, il ne s'agit pas d'être torturé pour arriver à composer des images valables, pas plus qu'il faille diminuer l'importance du quotidien. La vie n'est pas faite que de tragédies grecques.

«La profondeur n'a pas besoin d'être triste tout le temps. La profondeur, ça peut se trouver dans la vie ordinaire. Malheureusement, cette vie ordinaire aussi n'a pas bonne presse. Des fois, on a l'impression qu'il faut absolument faire du sport extrême si on veut être heureux ou capable de supporter la vie... Trouver le bonheur dans la simplicité, ce n'est pas nécessairement un approche fleur bleue» philosophe celui qui a écrit quelques lignes de sa prose dans Charlevoix.

En attendant de prendre la route pour une nouvelle tournée à la fin de janvier, Bélanger continuera de goûter les joies et les peines du quotidien comme autant d'objets de fascination.

«C'est que la vie ordinaire, ce n'est pas si ordinaire que ça. Il faut apprendre à gérer son temps, son argent. On ne réalise pas toujours...»

Et une fois qu'on a réalisé, qu'arrive-t-il? «Il arrive que l'on plonge profondément. Il arrive aussi qu'on sorte vers la lumière. Disons que je suis plus vers là haut que vers le fond.»

LES PIEDS DANS LES PLATS CE SOIR 21 H

On aime ça relevé.

Toujours dans leur assiette, Daniel Pinard et Josée di Stasio vous mijotent plats et propos à teneur élevée en saveur. **CE SOIR**: histoire d'une famille qui fait l'élevage du bœuf Highland dans les Cantons-de-l'Est et, en cuisine, un bœuf à la mode, un filet mignon et une bavette à l'échalote.

Télé-Québec  
telequebec.tv

2  
Gémeaux!

VENDREDI SOIR À LA TÉLÉ

Réseau	Câb.	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30
11	(SRC) 6	18h-Ce soir	Infoman: La poutine	Catherine	La Fureur. Spécial pyjama		Zone libre. Pakistan - La rancœur des Arabes		Le Téléjournal / Le Point		Sport	Cinéma (23h25)
4	(TVA) 7	Ultimatum	J.E.: Surpompage, Odomètres trafiqués, etc.		Cinéma: COUP DU SORT				Le TVA	Je regarde moi non plus		TVA Sports
2	(TQS) 13	Flash	Hockey: Les Canadiens affrontent les Blue Jackets à Columbus						Le Grand Journal		110%	Flash
15	(TQC) 8	Malcolm	Tous contre un	Les choix de Sophie	Droit de parole		Les pieds dans les plats: Le bœuf Highland		Maux d'amour	Les choix de Sophie	Tous contre un	Cinéma
5	(CBC) 12	18h-CBC News	Edgemont	Our Hero	This Hour	Red Green	RC Air Force	Made in...	The National		The National 2nd Edit.	SON OF FRANKENS.
12	(CTV) 14	18h-Pulse	Access Hollywood	Drew Carey	The Mole II		Thieves		Law & Order: SVU		CTV News	Pulse
20	(GLOBAL) 3	Global National	Bob & Margaret	Entertainment Tonight	Fear Factor				Blue Murder		Body & Health	Global Sports
22	(ABC) 22	ABC News	King of the Hill	Frasier	The Mole II: Next Betrayal		Thieves		Once & Again		News	ABC News Nightline
3	(CBS) 21	18h-News	CBS News	Entertainment Tonight	Ellen Show	Danny!	That's Life		48 Hours		News	Late Show (23h35)
5	(NBC) 18	NBC News	Jeopardy	Wheel of Fortune	Providence		Dateline NBC		Law & Order: SVU		News	Tonight Show (23h35)
Fox	34	16h-Baseball	Seinfeld		Dark Angel		Pasadena		Charmed		Star Trek: Voyager	
57	(PBS) 43	Business Report	NewsHour		National Geographic Specials		Mystery! Second Sight		Live 360		BBC News	Charlie Rose
ARTV	31	Bandapart.mus.	L'écume des villes: New York		Paris mode: Maritnhé et François Girbaud		L'Actors Studio: Donald Sutherland		Cinéma: PROCHAIN ARRÊT WONDERLAND			
Canal D	20	18h-Contact animal	Objectif science		Pièces à conviction		Les nouveaux détectives		La femme bionique		Cinéma: FANTASTICA	
Canal Vie	35	Les copains	C'est mon choix		Jeux de société		Éros et compagnie		Vivre à deux	Les copains	Médecine d'enquête	Sortie gaie
Canal Z	26	18h-Au-delà du réel	L'arcade	Le grand test	Andromeda		Frontières de l'inexpliqué		Métiers d'enter		Millennium	
Discovery	37	18h-Crocodile Hunter	@discovery.ca		Wild Discovery		Expedition Discovery		Discovery.s Canada: Moose		@discovery.ca	
Évasion	23	Tout le monde dehors	D'ici et d'ailleurs	Le touriste	Le Québec	USA VR	Lonely Planet		Voyage au Canada	D'ici et d'ailleurs	Aqua Planet	Escapades nature
Historia	25	18h-Tournants de...	L'Histoire à la une		Champs de bataille		Chasseurs de trésors: Homère		Cinéma: L'ANNÉE DE TOUS LES DANGERS			
MusiMax	32	18h-Top 20 Musimax	Max Musique		Musico-graphie: Diane Dufresne		Les grands événements: Diane Dufresne		Les grands événements: Starmania		Musico-graphie: Diane Dufresne	
Musique Plus	30	18h-InfoPlus	Box Office	M. Net	Specimen	Décompte M+			Bouge		Électrochoc	Top Sery
RDI	19	Capital actions	Journal RDI		La Soirée du hockey à Radio-Canada... 50 ans d'émotion		Téléjournal/Le Point		Culture-choc	Le Canada aujourd'hui		Griffe
RDS	33	Sports 30 mag		... raillye	Baseball: Série de division - Arizona à St-Louis						Sports 30 mag	
Séries +	24	18h-Au nord du 60°	Will & Grace		Voilà		Missions sauvetages		Collection Sentiments		La loi et l'ordre - Crimes sexuels	
Sportsnet	38	Last Word	Sportscentral	Hockey: Sabres - Red Wings							Sportscentral	Last Word
TLC	39	18h-Life in the ER	Undercover Stings		Police, Camera, Action!		Mazes & Labyrinths		Giants - The Mystery and...		Police, Camera, Action!	
TSN	28	Sportscentre	That's Hockey		Classic Boxing	Football: Lions - Eskimos						
Télé-Mog	42	Expedition plein air	La belle vie			Point com.		Habitat mag		Parlons-en!	Santé longue vie	Entre bonnes mains
Télétoon	36	Ed, Edd et Eddy	Ren et Stimpy	Pourquoi pas Mimi?	Angela Anaconda	Méga bébés	Les Simpson	Henri pis sa gang	La clique	South Park	Les Simpson	Henri pis sa gang
TV5	15	Pyramide	Journal de France 2	Thalassa: Escalade à Bakou			Splendeurs naturelles de l'Afrique	Mondial d'impro Juste pour rire			Journal belge (23h03)	Union libre
Vox	9	Vos droits			Micro-Info			Citémag week-end	Quoi d'neuf Charlemagne?		Infocomm	
Vrak-TV	16	E. McDowd	Réal-TV		Clueless	Sept petits monstres	Dans une galaxie	Vice versa				







Vincent Vallières aime monter sur scène, aller voir le monde

## Langage cru et énergie brute

Vincent Vallières y est allé avec plus d'instinct pour son deuxième album

JACQUES SAMSON  
jsamson@lesoleil.com

QUÉBEC — L'album de Vincent Vallières, *Bordel ambient*, malgré que ce soit son deuxième enregistrement, ne lui a pas mis de pression additionnelle sur les épaules. Au contraire, c'est avec son premier album qu'il a connu l'angoisse, le travail de studio lui pesant particulièrement lourd.

« Cette fois-ci, on s'est placé dans un contexte pour ne pas s'en faire. On a loué un chalet et on a fait l'enregistrement sur un huit pistes, dit-il, en entrevue de promotion. C'est plutôt la tournée de promotion qui m'énerve, précise le jeune rocker de 23 ans. Je ne sais pas trop comment me comporter avec ça. »

Pour Vincent Vallières, son premier album, *Trente arpents*, a été bien accueilli sans être encensé, mais ça lui a permis de jouer sa musique et ses chansons et c'est ça qui est important.

« On a joué à la planche, toutes les fins de semaine étaient bookées. J'ai appris beaucoup de l'expérience de scène, on est allé dans les régions, on est allé voir le monde avec notre musique et on a gagné de l'assurance », précise-t-il.

Le fait de donner des spectacles a changé considérablement sa façon de percevoir le milieu et il s'est posé des questions comme « Qu'est-ce que j'ai vraiment envie de faire? Comment le faire? Quels sont les projets que ça me

tente de défendre? » Les réponses sont dans son nouvel album.

### LE DEUXIÈME ALBUM

*Bordel ambient* a été conçu au cours des derniers mois, à travers la tournée de spectacles. « Les fins de semaine, on donnait des spectacles et la semaine, on répétait les nouvelles chansons. On a monté les chansons *basic*, drum, basse et guitare. Après on est allés chercher Eric Goulet des Chiens, pour avoir une vision de l'extérieur. La préparation a été longue, mais l'enregistrement a duré deux semaines, plus une semaine de mixage », dit-il.

Dans leur petit studio-chalet, Vincent Vallières et ses musiciens ont essayé de rester le plus près possible de l'enregistrement *live*, « pour garder l'énergie brute », précise-t-il.

Le son de cet album est nettement plus rock que son premier. « J'étais rendu là, j'étais tenté que ma musique brasse un peu plus, d'avoir un son plus éméché, plus garage », avoue-t-il.

Le langage qu'il utilise est un langage cru. « J'aime là-dedans, le côté plus familier des mots, j'ai trouvé une *drive* plus intuitive. Je ne me suis pas imposé de limites, je me suis plutôt dit que je verrais après », ajoute-t-il.

Vincent Vallières y est allé cette fois-ci, beaucoup plus d'instinct, sans trop se poser de questions. Mes chansons sont plus ouvertes et elles ne contiennent pas de réponses à tout. Je me suis

donné cette liberté de poser des questions. J'essaye d'interpeller », dit-il. Finalement, il n'impose plus sa version des choses, il laisse des points d'interrogations.

### NOUVEAU SPECTACLE

Le nouveau spectacle qu'il proposera sera très différent de celui qu'il a promené à travers le Québec au cours des deux dernières années. Il aime monter sur scène, aller voir le monde, pour lui, c'est un travail de fond.

« Si je fais un album, c'est pour jouer ma musique, avancer et pour faire d'autres chansons. Je veux donner aux gens certaines références », dit-il.

Les deux dernières années de tournée de Vincent Vallières lui ont permis de découvrir un Québec qu'il ne connaissait pas très bien. Lui qui est né à Fleurimont, collé sur Sherbrooke, a découvert la Gaspésie, l'Abitibi et le Saguenay.

« C'est une chance que j'ai, de faire mes chansons, avec ma guitare et de découvrir le monde. Et si jamais un jour, la France ou les États-Unis, lui offrent une tribune, il ne veut pas rater l'occasion.

Parallèlement à sa musique, Vincent Vallières vient de terminer un bac en enseignement. Il est aussi à l'origine de séminaires sur la chanson engagée dans les écoles secondaires et au niveau collégial. Il trouve particulièrement important de faire découvrir notre chanson à tous ces étudiants.

**CINEPLEX ODEON**  
CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

**CINEPLEX ODEON STE-FOY**  
1200, boul. Duplessis, Ste-Foy 871-1550  
sur toutes représentations avant 18h00

**PLACE CHAREST**  
Du Pont Et Boulevard Charest  
529-9745

**CINEPLEX ODEON BEAUPORT**  
Clémenceau, au coin de La Seigneurale  
(418) 661-9494

Matinées à 7,50\$ (hdfi au vendredi)  
Matinées à 9,50\$ (sam, dim, jours fériés)

Matinées à 5,00\$ (hdfi au jeudi)  
Matinées à 5,00\$ (ven, sam, dim, jours fériés)

Matinées à 6,75\$ (hdfi au jeudi)  
Matinées à 7,75\$ (ven, sam, dim, jours fériés)

**« DE VRAIES MONTAGNES RUSSES. »**  
Kevin Thomas, LOS ANGELES TIMES

**« EFFICACE DE TERREUR. ÉTONNAMENT AMUSANT. »**  
A.O. Scott, THE NEW YORK TIMES

**« UN FILM QUI FAIT VRAIMENT PEUR TOUT EN ÉTANT AMUSANT. »**  
Lou Lumenick, NEW YORK POST

**« UN SUSPENSE DE QUALITÉ SUPÉRIEURE. »**  
Josh Rotten, PEOPLE MAGAZINE

**VIRÉE D'ENFER**  
(version française de « Joy Ride »)

www.joyridemovie.com

13 ANS + SÉRIEUX

À L'AFFICHE!

EN VERSION FRANÇAISE  
CINÉPLEX ODEON BEAUPORT ✓  
CINÉPLEX ODEON PLACE CHAREST ✓  
LES PROMENADES DE L'ÉVÉ- CINÉMA LIDO ✓  
FAMOUS PLAYERS GALERIES DE LA CAPITALE ✓

EN VERSION FRANÇAISE  
VERSION ORIGINALE ANGLAISE  
CINÉPLEX ODEON STE-FOY ✓

LAISSEZ-PASSER REFUSÉS ✓ SON DIGITAL  
CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

« Un thriller pour conclure tous les thrillers. Wow! Une pièce de maître. »  
Larry King, CNS

**MICHAEL DOUGLAS**  
**NE DITES RIEN**  
(version française de « Don't Say a Word »)

www.dontsayaword.com

13 ANS + SÉRIEUX

À L'AFFICHE!

EN VERSION FRANÇAISE  
CINÉPLEX ODEON BEAUPORT ✓  
CINÉPLEX ODEON PLACE CHAREST ✓  
LES PROMENADES DE L'ÉVÉ- CINÉMA LIDO ✓  
FAMOUS PLAYERS GALERIES DE LA CAPITALE ✓

EN VERSION FRANÇAISE  
VERSION ORIGINALE ANGLAISE  
CINÉPLEX ODEON STE-FOY ✓

LAISSEZ-PASSER REFUSÉS ✓ SON DIGITAL  
CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

Canada

**un excellent mode d'épargne. c'est garanti.**

OBLIGATION À PRIME DU CANADA			OBLIGATION D'ÉPARGNE DU CANADA
2,30 % An 1	2,80 % An 2	4,00 % An 3	1,80 % An 1
Émission 21 - Taxe annuelle composée de 3,03 % après 3 ans.			Émission 72

Émissions 21 et 72 en vente jusqu'au 1<sup>er</sup> novembre 2001, sous réserve de modifications sans préavis.

**Nouvelles Obligations d'épargne du Canada**

- Garanties à 100 % par le gouvernement du Canada
- L'Obligation d'épargne du Canada est encaissable en tout temps; elle porte un taux d'intérêt révisable à la hausse en fonction de la conjoncture du marché
- L'Obligation à prime du Canada est encaissable une fois l'an à la date anniversaire de l'émission et durant les 30 jours suivants
- Les deux titres sont assortis des options REER et FERR
- Nouvelles émissions en vente mensuellement sur une période de 6 mois
- Aucuns frais
- Titres offerts en diverses coupures à partir de 100 \$ seulement
- Achetez en ligne, par retenues salariales, par téléphone ou à votre institution bancaire ou financière
- Les détenteurs des titres en circulation suivants recevront les taux susmentionnés pour la même période et respectivement: Obligations à prime du Canada de l'émission 3 et Obligations d'épargne du Canada des émissions 45 à 50, 54, 60 et 66

vous pouvez y arriver.

pour acheter directement, consultez [www.oec.gc.ca](http://www.oec.gc.ca) ou composez 1. 888. 773. 9999

NOUVELLES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA  
BÂTISSEZ SUR DU SOLIDE.

Le ministre des Finances peut mettre fin à la vente des obligations en tout temps.

## À GAGNER

### 50 laissez-passer doubles au Cinéma Odéon Beauport (valide aujourd'hui)

Cinéma 2 pour 1 pour ceux qui se présentent après les 50 premières personnes entre 17h et 19h30

Pour participer, retrouvez les chiffres chanceux 3 et 5 dans l'EXTRA-NUMÉRO LE SOLEIL imprimé au dos du cahier Sports EXTRA et présentez-vous au Cinéma Odéon de Beauport avec votre copie numérotée du jour, non-altérée, et cette annonce pour obtenir votre laissez-passer double pour la soirée. Laissez-passer doubles valables pour les 50 premières personnes qui se présenteront au service à la clientèle du Cinéma Odéon de Beauport entre 17 h et 19 h 30 et laissez-passer 2 pour 1 pour les personnes suivantes qui se présenteront entre 17 h et 19 h 30 aujourd'hui et qui respecteront les conditions ci-haut mentionnées. Un laissez-passer par personne. \*Non valide pour les films avec la mention « LAISSEZ-PASSER REFUSÉS ».

L'EXTRA  
NUMÉRO  
LE SOLEIL

**AVALANCHE**  
VÊTEMENTS DE SKI

Spécial  
**Pré-ski**

**H-10**  
**379.95 \$**



Capuche  
Manches amovibles  
4 poches extérieures  
Thinsulate®

Directement du **manufacturier**  
3930 Hamel, Québec (coin Masson) **877-5584**

avalancheskiwear.com

# Retour aux sources

Mike Stern réalise un vieux rêve, s'associer à des chanteurs

MICHEL BILODEAU  
Collaboration spéciale



Mike Stern

QUÉBEC — «Voices, c'est ni plus ni moins qu'un retour aux sources pour moi», d'expliquer avec enthousiasme Mike Stern. C'est que, explique-t-il, pour son dixième disque l'ex-coéquipier de Miles Davis a réalisé un vieux rêve : collaborer avec des chanteurs. Une première pour le réputé guitariste qui se produira dimanche prochain au Cabaret du Capitole en compagnie notamment de Alain Caron.

Retour aux sources. Mike Stern ne pouvait choisir meilleure expression. L'intégration de voix à ses compositions le ramène irrésistiblement à ses premiers pas musicaux. Un voyage dans le temps qui lui rappelle les débuts de son histoire d'amour avec la musique, les premiers frissons.

«À neuf ans, je faisais partie d'une chorale d'église. Ma voix a donc été mon premier instrument. Un jour on nous a recrutés pour participer à un vrai opéra! C'était très impressionnant pour un garçon de mon âge! Une expérience que je n'oublierais jamais.»

À 12 ans, la découverte de Jimi Hendrix, Eric Clapton et B.B.King allait définitivement happer Stern et le plonger dans un autre monde. La guitare! Un véritable coup de foudre pour l'instrument qui, au début des années 70, allait mener le guitariste au réputé Berklee College of Music de Boston. C'est d'ailleurs par l'entremise d'un de ses confrères étudiants, Pat Metheny, qu'il décroche son premier engagement d'importance avec le groupe Blood, Sweat & Tears. Dès lors sa réputation ne cessera de croître. Par la suite on retrouvera le guitariste aux côtés de Billy Cobham, Miles Davis (de 1981 à 1983 puis de 1985 à 1986), Jaco Pastorius, David Sanborn et Michael Brecker (au sein de Steps Ahead).

En 1986, il amorce sa carrière solo avec *Upside Downside*, un disque qu'il réalise avec la complicité d'amis comme Jaco Pastorius, Mark Egan, David Sanborn et Bob Berg. Dans les années qui suivent, le guitariste s'implique dans divers projets (dont le quintet de Michael Brecker) tout en signant une série de disques sous son nom. Des disques constitués uniquement de pièces instrumentales qui, raconte Mike Stern, n'étaient pas tellement propices à une association avec un chanteur.

«Pour mes premiers disques c'était peut-être trop complexe comme matériel. Mais avec le recul je constate que j'ai souvent tenté de créer quelque chose de similaire en doublant ma guitare avec le saxophone. Je pense aussi que mes solos de guitare possèdent des "qualités vocales". C'est un peu comme si je chantais. J'ai rencontré à quelques occasions des chanteurs qui m'ont dit qu'il auraient aimé contribuer à certaines de mes pièces. Il y a quelques années, je me suis dit que c'était le temps pour moi de tenter l'expérience et d'écrire du matériel qui se prêtait plus à ce mariage.»

Sa rencontre avec le bassiste et chanteur camerounais Richard Bona (membre du Zawinul Syndicate) allait donner le coup d'envoi de ce projet. Les deux musiciens, qui ont fait connaissance lors d'un festival de jazz en Israël, ont eu l'occasion de *jammer* et une complicité s'est rapidement installée.

S'il a été plutôt facile de dénicher son premier collaborateur, il en a été autrement pour les autres invités. «J'ai écouté de nombreux chanteurs en audition, mais ça ne collait pas. Lorsque j'ai entendu Elizabeth Kontomanou j'ai tout de suite su que c'était elle que je cherchais. Finalement, j'ai aussi retenu ses amis Arto Tunçboyacıyan et Philip Hamilton. Des voix merveilleuses. Les trois ont fait partie du groupe world beat Full Circle.»

Des collaborations qui ont apporté des couleurs «musiques du monde» aux pièces du guitariste. Une autre première pour lui. «C'est nouveau pour moi et c'est très excitant. C'est un disque très positif. Les voix apportent quelque chose de spécial au disque. Des vibrations positives. C'est exactement ce que je recherchais.»

En fait, le guitariste n'a qu'un seul regret concernant *Voices*. Celui de ne pas pouvoir le présenter sur scène avec ses nouveaux collaborateurs. «C'est difficile d'impliquer des chanteurs et de les amener sur la route. Mais c'est quelque chose que je vais probablement faire plus tard.»

En attendant, Mike Stern ne cache pas son plaisir à l'idée de rejoindre Alain Caron pour sa série de concerts en sol québécois. Il connaît le bassiste québécois depuis de nombreuses années et il l'apprécie énormément. «Un musicien qui a su développer sa propre identité. J'ai toujours énormément de plaisir à jouer avec lui. Et pour moi c'est très, très important. La musique c'est le plaisir d'échanger et de communiquer. Pour moi la scène est avant tout synonyme de plaisir. La vie est trop sérieuse... pour qu'on la prenne au sérieux.»

# SEARS\*

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 21 OCTOBRE 2001, DANS LA LIMITE DES STOCKS

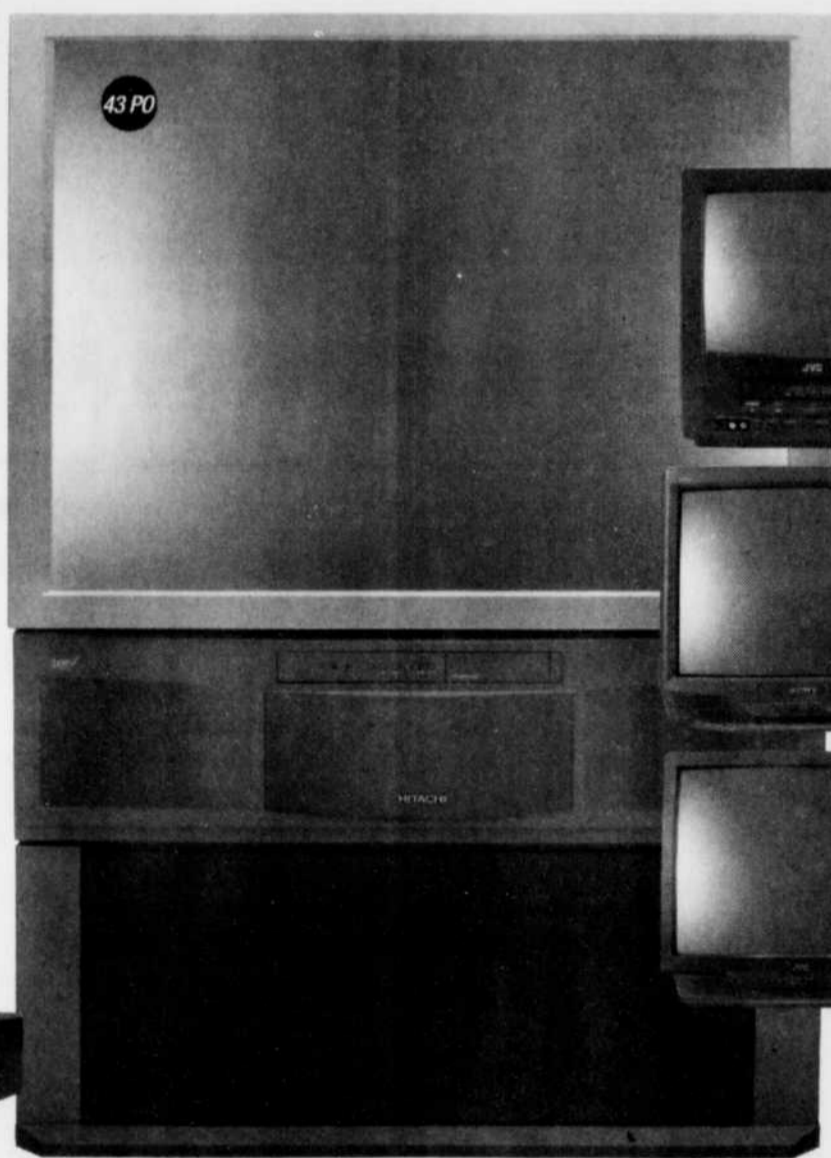
**2888\$**

TÉLÉPROJECTEUR  
HITACHI AVEC  
LECTEUR DE  
DVD EN PRIME\*!

Compatible avec télévision haute-fidélité. Focalisation 'Ultra', balayage progressif. Filtre peigne numérique et son SRS 3D.  
N° 15765. Rég. Sears 2999,99.

\*Lecteur de DVD en prime.  
N° 30412. Rég. Sears 279,99.  
Inclure la prime en cas de retour.

Meuble vidéo, vendu séparément.  
N° 36216.  
**199<sup>99</sup>**



**278\$**

Combiné télé/magnétoscope  
JVC®

Entrées A/V en façade.  
Prise pour écouteur, minuteur marche/arrêt/arrêt auto. N° 15010.  
Rég. Sears 299,99.

**578\$**

Téléviseur SONY Trinitron

Son surround matriciel.  
Filtre peigne numérique.  
Sortie audio fixe et variable.  
N° 14480. Rég. Sears 599,99.

**RABAIS 51\$**

Téléviseur JVC

À filtre peigne numérique à 3 lignes. Entrée vidéo à composantes séparées.  
Son hyper surround, entrées A/V en façade et à l'arrière.  
N° 15520. Rég. Sears 899,99.

**848\$**

# NOS PLUS BAS PRIX DE LA SAISON

**RABAIS 210\$**

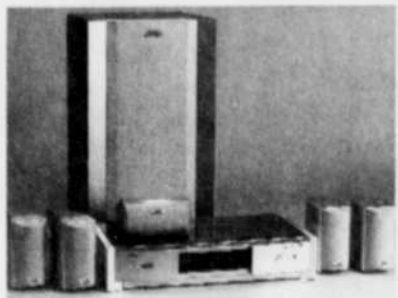
Ensemble cinéma à domicile JVC  
Comprend lecteur de DVD/CD, récepteur Dolby® Digital, syntonisateur AM, FM, 5 enceintes et caisson de graves. Télécommande.  
N° 28440. Rég. Sears 1499,99.

**1288\$**

**RABAIS 70\$**

Mini-chaîne SONY pour 60 CD  
150 W au total. Enceintes à 3 voies. Lecteur et magnétocassette logiques. Syntonisateur numérique AM, FM.  
N° 28102. Rég. Sears 399,99.

**328\$**



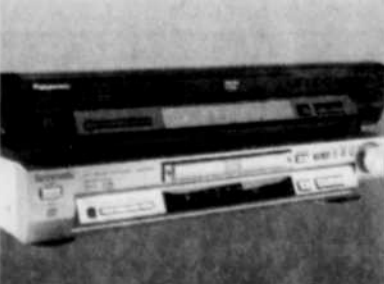
**88\$**

Téléphone sans fil Panasonic 900 MHz  
2 claviers. Balayage auto des 25 canaux. Clavier du combiné lumineux.  
N° 16965. Rég. Sears 99,99.



**278\$**

Lecteur de DVD/CD Panasonic  
Sorties S-vidéo et à composantes séparées. Lit aussi les CD réinscriptibles.  
Sortie pour caisson de graves.  
N° 30421/2. Rég. Sears 299,99.



KISKIMEW

Rendez-vous autochtone

JEAN ST-HILAIRE

JStHilaire@lesoleil.com

■ QUÉBEC — Ils vivent près de nous et nous ne les connaissons pas. Surnommée « la p'tite Indienne » étant gamine, la comédienne blanche Catherine Joncas a pensé qu'elle se connaîtrait mieux à bien les connaître.



Kiskimew se démarque des entreprises passées d'Ondinnok, le plus souvent d'essence mythologique. C'est un théâtre de témoignage, un théâtre de l'énonciation et de la suggestion qui dégage un espace propice à la rencontre de la culture québécoise avec les cultures amérindiennes.

gens comme nous, mais différents de nous qui savent depuis des siècles nommer autrement l'amour et la mort, et l'essentiel de ce que la nature et l'esprit ont pu créer ou penser entre ces pôles.

Le spectacle renaît après des mois de dormance. L'expression manque peut-être de précision par moments, mais certes pas d'émotion et de sincérité. Kiskimew est incarné. La narratrice convoque une jeune délinquante autochtone rentrée au bercail, notre prof d'atikamekw,

L'expression manque de précision, mais certainement pas d'émotion et de sincérité

un quidam blanc, M<sup>re</sup> Lacombe et une grand-mère dans son exploration identitaire. Muet, figure tutélaire, le dernier personnage est la grand-maman indienne que Catherine s'était imaginée avoir.

La pièce se joue sur une scène ouverte, plus précisément sur un praticable chantourné qui réalise la rencontre synchrétique des imaginaires autochtones et chrétiens. Et sous le charme de l'environnement sonore de Maryse Poulin, qui a ce don d'accorder à une histoire le cosmos qui lui convient. Elle a parfaitement compris que nous sommes ici devant un chant de l'âme en quête d'union au chant de la terre.

« RESPECT »

Un mot la guide, « kictiritrewin » : respect. Un mot pacificateur comme pas un. Il vous fait une oreille d'airain quand un professeur d'atikamekw le traduit, plus encore quand il l'écrit. Une langue, ça se respecte, l'oreille québécoise n'en disconvient pas. Et la Catherine d'étendre sur nous le charme en lequel la tiennent les mots créés, de nous faire convenir en douce qu'il y a eu ici, qu'il y a encore des

La comédienne Catherine Joncas, affectueusement surnommée « la petite Indienne » dans son enfance, s'est inspirée de cette partie d'elle-même pour écrire « Rendez-vous/Kiskimew ».



Les élèves sortants du Conservatoire d'art dramatique de Québec.

« LA FUITE DE BOUCHE »

Les élèves sortants du Conservatoire jouent Novarina

JEAN ST-HILAIRE

JStHilaire@lesoleil.com

■ QUÉBEC — À leur premier exercice public de la saison, les élèves sortants du Conservatoire d'art dramatique de Québec se mesurent à un auteur unique au sein des dramaturgies francophones, si ce n'est de la dramaturgie mondiale, Valère Novarina (1942 - ).

Peintre et dessinateur de renom, Valère Novarina pratique une écriture dramatique des plus originales nourrie de philosophie, de linguistique et de mysticisme.

Manière d'archéologue de la langue, il en fouille inlassablement le mystère, cherchant à en percer les secrets joyeux comme les dessous retors. « Un magicien de la langue », voilà ce qu'est M. Bouche. Obsédé par l'idée de rester compétitif, il nourrit ses ouvriers aux grains et les aliène par ses formules habiles, explique le jeune comédien. Seulement, « plus la pièce avance, plus les ouvriers se révoltent, et c'est par la langue qu'ils le font. »

Silvio-Manuel Arriola jubile presque en décrivant le défi posé par le verbe sans pareil de Novarina : « C'est une écriture très spéciale en regard du son, c'est très plaisant à jouer. C'est un univers tout en petites bulles qui change continuellement de couleur : le léger, le lyrique et le poétique peuvent basculer dans le sanglant ou le vulgaire à tout moment. Novarina n'a jamais été mon-

té au Québec, on a très hâte de voir la réaction des spectateurs. C'est un théâtre fait pour les acteurs, très ludique. Et ça se joue à un rythme effréné. »

Le spectacle est de structure composite. « Ça se rapproche du cirque, chaque personnage vient faire son numéro », explique Silvio-Manuel Arriola, que les chantiers ludiques commencent à connaître. Il était en effet, cet été, de l'excellente adaptation du roman Zazie dans le métro présentée aux Oiseaux de passage par le Théâtre Les Fonds de Tiroids. Un quizz télé, l'école, la bouffe et l'usine figurent parmi les terrains d'affrontement de M. et M<sup>me</sup> Bouche avec leurs employés.

Maryse Beauchamp, Marjorie Vaillancourt, Annick Fontaine, Alexandre Morais, Nicolas Lévesque, Valérie Descheneaux, Véronique Côté et Emmanuel Bédard complètent la distribution. Anouk Lacasse, Jean-François Labbé, Vanessa Cadrin et Julie Morel signent la scénographie. L'entrée est modique : 2\$. Renseignements au 643-9833.

Le verbe sans pareil de Novarina pose un défi

Advertisement for 'AU VIEUX BUREAU DE POSTE' featuring Sergei Trofanov and Pierre Calvé. Includes showtimes and contact information.

Advertisement for 'FAMOUS PLAYERS' at StarCité Ste-Foy. Lists various plays like 'BANDITS', 'LE JOURNAL D'UNE PRINCESSE', and 'LES AUTRES'.

Advertisement for the movie 'Zoolander' starring Ben Stiller. Features a quote: '... ce film est sensas!' and lists theaters.

Advertisement for the movie 'L'Enjeu' starring Keanu Reeves. Includes a quote: '... (sur cinq) ... ce film est sensas!' and lists theaters.

Advertisement for the movie 'Cœurs Perdus en Atlantide' starring Anthony Hopkins. Includes a quote: '... (sur cinq) ... ce film est sensas!' and lists theaters.

Advertisement for the movie 'Max Keeble's Big Move' featuring a young boy. Includes a quote: '... (sur cinq) ... ce film est sensas!' and lists theaters.



Dans « Tribu.com », la belle Stella (Caroline Néron) va former un couple avec son patron, Fabrice (Serge Dupire).

## Caroline Néron veut tout faire

...mais pas n'importe quoi

MONTREAL (PC) — Être belle, est-ce un avantage pour une comédienne?

« C'est certain que je me trouve choyée d'être jolie, répond Caroline Néron. Mais parfois je trouve ça un peu frustrant. Il arrive que ça donne l'impression que tu as tout. La beauté peut faire peur aussi. Si je ne me fais que là-dessus, je pense que je péterais au frette. Je ne serais sûrement pas bien dans ma peau. »

Malgré tout, Caroline Néron admet qu'elle va toujours faire attention à elle. « Autant physiquement que mentalement », précise-t-elle.

C'est dans cet ordre d'idées que la jeune femme, contrairement à ce qu'elle a fait durant plus de trois ans, se contentera de ne jouer que dans Tribu cette année. Enfin presque.

« J'ai fait un court métrage avec Brigitte Paquette et j'ai des projets personnels. Par contre, je ne veux plus, comme je l'ai fait récemment, tourner dans une dizaine de séries (en plus de Grease) en même temps. J'en suis sortie épuisée. Il m'a fallu quatre mois de repos. »

Caroline Néron veut du temps pour elle, pour son chum (Pascal, guitariste et compositeur des Respectables), pour partager un repas entre amis et pour chanter, ne serait-ce que sous sa douche.

La belle Stella est bien sûr de retour pour la deuxième saison de Tribu.com. Même qu'elle va former un couple avec son patron, Fabrice (Serge Dupire).

Les fidèles de la série Diva savent que Stella Trudel (Caroline Néron) est née dans cette dramatique. Chose rare en télé, on a fait traverser la jeune femme dans une autre série, Tribu.com. Elle y est arrivée avec toute sa fraîcheur et son mal à l'âme.

« Lorsque j'ai commencé à jouer dans Diva, le personnage de Stella n'en était pas un de premier plan, elle ne devait revenir que de temps en temps. » Pourtant, plus les semaines passaient, plus les intrigues se nouaient et plus Stella était présente.

Dans Tribu.com, on retrouve la jeune femme toujours aussi vulnérable, mais avec un semblant d'assurance; en affaires et avec un enfant.

Si sa relation avec une femme est chose du passé, il n'est pas dit. « Stella n'est pas lesbienne, elle est à l'âme. Et, pour l'instant, c'est pour l'âme de son patron Fabrice que son cœur bat. Elle va vivre des hauts et des bas parce qu'elle est insécure. Elle ne peut pas se donner à 100%. Elle a de la misère. Juste le fait d'aller habiter avec Fabrice ne sera pas simple. Il va y avoir des discussions. »

Caroline Néron a longtemps travaillé

dans la pub avant d'apparaître dans le film La conciergerie. C'est là que tout a débouqué pour elle.

« C'est depuis que je suis haute comme ça que je rêve d'être comédienne. J'ai, durant des années, fait de la publicité et de la figuration. Durant un an, j'ai été la serveuse dans Watatatow. Personne ne s'en souvient, c'est sûr. Tout ce que j'ai dit en un an, c'est: veux-tu un café? »

Après La conciergerie, elle passa une audition pour Diva, ensuite Réseau est arrivé, suivi par une participation à la série Une voix en or. Elle participa à la série Cover Me (qui lui valut une nomination), tourna à Toronto dans Traders, tournage qui fut suivi par Haute surveillance et par Tribu.com.

Sans oublier Grease, une coanimation et sa remarquable prestation en tant que chanteuse au dernier gala MétroStar. Ce numéro, dont elle entend souvent parler, fut une surprise pour le grand public. Pourtant, Caroline Néron rêve de chanter depuis belle lurette. Elle écrit des textes, son chum, des musiques, et qui sait si son talent ne traversera pas les frontières un jour?

« J'veux tout faire. Et j'veux faire d la scène, ça, c'est sûr! Grease a réveillé quelque chose en moi. Mais je ne veux pas faire n'importe quoi. »



**Confiez-nous vos contrats de nettoyage.**

**Débarrassez-vous de la saleté... vite fait bien fait!**

Vos tapis, vos meubles et même vos conduits de ventilation seront très très propres après notre passage!

CONTACTEZ-NOUS!

**527 5050**

TAPIS | MEUBLES | CONDUITS DE VENTILATION



Steamatic, un nettoyeur d'expérience.



« One Week », un film culte des surréalistes.

## Retour au muet

RÉGIS TREMBLAY

RTremblay@lesoleil.com

■ QUÉBEC — *On rêve, la réalité!* Ce slogan publicitaire de 1925, c'est tout le programme du siècle dernier, le XX<sup>e</sup>! Ce spot muet en noir et blanc résume en une minute les ambitions et les illusions d'une époque naïve où tout semblait possible, où tout semblait pouvoir s'acheter, s'inventer, même le bonheur.

*On rêve, la réalité!* fait partie de 11 courts métrages du temps du muet, avec trois musiciens sur place, dans un ciné-concert présenté à l'auditorium 1 du Musée de la civilisation, demain à 19 h 30. Produit par Théïc-Région Île-de-France, ce ciné-concert intitulé *Bienvenue dans un monde meilleur* sera ensuite présenté à Montréal, Joliette et Rouyn-Noranda.

Voir Buster Keaton aux prises avec une maison en kit dont les numéros de caisse ont été inversés par un rival, c'est redécouvrir un film culte des surréalistes (*One Week*, 1920)... Admirez Joséphine Baker dévêtue dans une revue des Folies Bergères, c'est jouer au voyeur comme le fameux sapeur des *Hallucinations d'un pompier* (1928)... Entrer dans *Le ventre d'un magasin* (1930), en l'occurrence la Samaritaine, c'est assister au spectacle ahurissant de la préparation de 6000 repas en un jour...

Tête-à-tête amoureux (*Tulips Shall Grow*, 1942) ou face-à-face de locomotives (*Train Crash*, 1913), partie d'échecs (*La fièvre des échecs*, 1925) ou combat de boxe (*Charlemont*, 1901), ce montage de 90 minutes constitue un survol saisissant des débuts du cinéma, qui coïncident avec ceux de la modernité.

Pour faire le lien entre cette époque et la nôtre, le Trio Angulaire accompagne ces images passées de musique électronique qui tient autant du free-jazz que de l'ambient. Un puzzle sonore assemblé en direct par trois musiciens nantais: Roland Spenlé, Frédéric Garaud, dit Phagz, et Romuald Tual, dit Rom.

La tournée *Bienvenue dans un monde meilleur* est présentée dans le cadre de l'événement France au Québec/La saison, organisé par l'Office franco-québécois pour la jeunesse.



Roland Spenlé

LE DIMANCHE 4 NOVEMBRE 2001



# Mon vote compte

ÉLECTION MUNICIPALE, NOUVELLE VILLE DE QUÉBEC

## RÉVISION DE LA LISTE ÉLECTORALE DU 12 AU 17 OCTOBRE

Vous recevrez par la poste un avis de révision qui confirme votre inscription sur la liste électorale et qui vous informe du processus de révision. **Il est de votre responsabilité de vous assurer que les renseignements contenus sur cet avis sont exacts.**

- Vos nom et prénom figurent-ils sur l'avis ?
- Vos nom et prénom sont-ils correctement orthographiés ?
- L'adresse de votre domicile actuel est-elle celle qui apparaît sur l'avis ?

Si vous avez répondu «**non**» à l'une de ces questions, vous pouvez profiter de la période de révision pour présenter une demande d'inscription ou de correction devant la Commission de révision de votre district.

À l'appui de votre demande, vous devez présenter deux documents :

- l'un portant votre nom et votre date de naissance :
  - certificat de naissance ;
  - carte d'assurance-maladie ;
  - carte d'hôpital ;
  - passeport canadien ;
  - autres ;

- l'autre portant votre nom et l'adresse de votre domicile :

- permis de conduire ;
- compte d'électricité ;
- bail ;
- bulletin scolaire ;
- compte de taxes municipales ;
- autres.

La demande d'inscription, de correction ou de radiation peut également être faite par votre conjoint (y compris le conjoint de fait), un parent ou une personne qui cohabite avec vous. Il leur suffit d'apporter les deux documents permettant de vous identifier.

418 643-9623 • [www.transitionquebec.org](http://www.transitionquebec.org)

Élection 2001  
Ville de Québec  
Comité de transition de la Ville de Québec

# AGENDA



Dorice Simon, sur la scène de la Maison de la chanson ce soir et demain à 20h. Réservations: 692-2631.

## CINÉMA

Les chiffres indiquent la valeur artistique; (2) remarquable; (3) très bon; (4) bon; (5) moyen; (6) pauvre. Les notes sont données par Médiafilm; elles peuvent différer de celle des critiques du SOLEIL.

**CINÉPLEX ODÉON BEAUPORT (661-9494).** Bandits (I) v.f. 12h45, 15h25, 18h35, 21h25 (G) Jour de formation (4) 12h40, 15h35, 19h05, 21h50 (13 ans) Heureux hasard (4) 13h45, 16h20, 19h20, 21h40 (G) Un crime au paradis (4) 13h30, 15h55, 18h10, 20h50 (G) Mon vaillant primate 2 (6) v.f. 13h45, 16h30, 19h10, 21h55 (13 ans) Virée d'enter (4) 13h25, 16h10, 19h, 21h20 (13 ans) Cours perdus en Atlantide (4) (I) 13h30, 15h45, 19h15, 21h35 (G) Ne dites rien (4) 12h35, 15h10, 18h45, 21h15 (13 ans) Le fabuleux destin d'Amélie Poulain (2) 12h35, 15h20, 18h05, 21h05 (G) Zoolander (4) v.f. 13h15, 15h25, 18h20, 20h30 (G) La chambre de nos (3) 13h, 15h40, 18h, 20h20 (G) Le mousquetaire (5) 16h, 21h10 (G) Folies de graduation 2 (5) 12h50, 15h15, 19h10, 22h (13 ans) Rock Star (4) v.f. 21h55 (13 ans) La planète des singes (4) 21h (G) Les autres (4) 13h05, 15h30, 19h25, 21h45 (G) Le journal d'une princesse (5) 13h10, 15h50, 18h25 (G) Heure limite 2 (2) 12h30, 16h30, 20h (G) Intelligence artificielle (5) 12h30, 16h30, 20h (G) Tarifs: 9,75\$; 13 ans et moins et 65 ans et plus: 5,75\$. Matinée (sauf jours fériés): 6,75\$. Avant 18h: sam. et dim. et jours fériés: 7,75\$. Mardis et mercredis: 6,25\$.

**CINÉPLEX ODÉON PLACE CHAREST (529-9745 ou 9746).** Bandits (I) v.f. 13h, 15h35, 18h40, 21h15 (G) Zoolander (4) v.f. 13h10, 15h20, 18h20, 20h30 (G) Heureux hasard (4) 13h50, 16h30, 19h10, 21h35 (G) Ne dites rien (4) 13h20, 16h10, 18h45, 21h20 (13 ans) Cours perdus en Atlantide (4) (I) 13h35, 15h55, 18h25, 20h40 (G) Jour de formation (4) 13h20, 16h, 18h30, 21h10 (13 ans) Virée d'enter (4) 13h30, 16h20, 19h, 21h10 (13 ans) Le fabuleux destin d'Amélie Poulain (2) 13h05, 15h45, 18h20, 21h (G) Tarifs: 7,50\$. Age d'or et adolescents jusqu'à 17 ans: 5\$; tous les jours avant 18h: 5\$; mardi et mercredi toute la journée: 5\$.

**CINÉPLEX ODÉON SAINTE-FOY (871-1550).** Jour de formation (4) 12h50, 13h25, 15h35, 16h20, 18h35, 19h10, 21h20, 21h55 (13 ans) Heureux hasard (4) 12h40, 14h55, 17h05, 19h20, 21h45 (G) Virée d'enter (4) 12h30, 13h15, 14h40, 15h45, 16h55, 18h40, 19h25, 21h10, 21h50 (13 ans) Joy Ride (4) v.o.a. 13h10, 15h20, 18h45, 21h05 (13 ans) La loi du cochon (I) 12h30, 14h45, 17h, 19h15, 21h40 (13 ans) Ne dites rien (5) 12h45, 13h20, 15h25, 16h10, 18h30, 19h05, 21h15, 22h (13 ans) Don't Say a Word (5) v.o.a. 13h05, 15h40, 18h50, 21h35 (13 ans) Cours perdus en Atlantide (4) (I) 13h, 13h35, 15h30, 16h15, 18h20, 19h, 20h50, 21h25 (G) Une jeune fille à la fenêtre (I) 15h50, 20h55 (G) La chambre de nos (3) 13h30, 18h25 (G) Amélie (2) v.o.f. s.t.a. 12h55, 15h55, 18h55, 21h45 (G). Tarifs: Soir: adultes 12\$, enfants et aînés: 6,25\$. Sam. dim. avant 18h: adultes 9,50\$, enfants et aînés: 6,25\$. Lun. au ven. avant 18h, et mar. merc. toute la journée: adultes 7,50\$, enfants et aînés: 6,25\$.

**CLAP (650-CLAP).** La chambre de nos (3) v.o.f.s.t.f. 12h (G) Éloge de l'amour (4) 13h50, 18h30, 22h10 (G) Le fabuleux destin d'Amélie Poulain (2) 14h10, 16h30, 19h, 21h20 (G) La loi du cochon (I) 11h25, 13h25, 15h25, 17h40, 21h45 (13 ans) Mariages (I) 11h35, 16h, 20h20 (G) Un crime au paradis (4) 13h35, 17h30, 19h25 (G) Une jeune fille à la fenêtre (I) 11h45, 15h35, 19h40, 21h30 (G). Tarifs: 7\$, ven. au dim. après 18h, 8,50\$, 50 à 64 ans et étudiants: 6\$, 65 ans et plus et 14 ans et moins: 5,50\$. Mar. et mer.: 5,50\$. Représentations avant 11h: 4\$.

**GALERIES DE LA CAPITALE (628-2455).** Virée d'enter (4) 19h10, 21h45 (13 ans) Cours perdus en Atlantide (4) (I) 19h40, 22h05 (G) Le journal d'une princesse (5) 13h15, 15h55, 18h45, 21h20 (G) Heure limite 2 (5) 21h35 (G) Folies de graduation 2 (5) 14h, 16h30, 19h30, 22h (13 ans) Un crime au paradis (4) 19h25, 21h40 (G) Le fabuleux destin d'Amélie Poulain (2) 19h25, 22h15 (G) Shrek (3) v.f. 14h15, 16h40 (G) Zoolander (4) v.f. 19h35, 21h50 (G) Mon vaillant primate 2 (6) v.f. 13h30, 16h, 19h15 (G) Heureux hasard (4) 13h30, 16h15, 19h30, 21h35 (G) Ne dites rien (5) 19h15, 22h (13 ans) Jour de formation (4) 19h15, 22h (13 ans) Bandits (I) v.f. 13h30, 16h30, 19h15, 21h55 (G).

**LIDO (837-0234).** Bandits (I) v.f. 13h, 18h45, 21h30 (G) Mon vaillant primate 2 (6) 19h (G) La chambre de nos (3) 13h, 21h30 (G) Zoolander (4) v.f. 13h, 19h, 21h30 (G) Heureux hasard (4) 13h, 19h, 21h30 (G) Jour de formation (4) 13h, 18h45, 21h30 (13 ans) Ne dites rien (5) 13h, 18h50, 21h30 (13 ans) Virée d'enter (4) 13h, 19h, 21h30 (13 ans) Cours perdus en Atlantide (4) (I) 13h, 19h (G) Un crime au paradis (4) 21h30 (G) Le fabuleux destin d'Amélie Poulain (2) 13h, 18h45, 21h30 (G). Tarifs: Ven. sam. dim. (soir): 9\$, 13 à 20 ans: 6,50\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4\$. Ven. sam. dim. (jour): 6,50\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4\$. Jeudi: 4,50\$. 12 ans et moins et 65 ans et plus: 3,50\$.

**STARCITÉ (874-0255).** Bandits (I) v.f. 13h, 13h30, 15h45, 16h25, 19h, 19h35, 22h, 22h30 (G) Bandits (I) v.o.a. 14h, 16h50, 19h30, 22h20 (G) Corky Romano (I) v.o.a. 13h, 15h15, 17h15, 19h30, 21h45 (G) Mon vaillant primate 2 (6) v.f. 13h35, 15h45, 17h45, 19h50 (G) Training Day (4) v.o.a. 13h45, 16h30, 19h10, 21h55 (13 ans) Max Keeble's Big Move (5) v.o.a. 14h45, 16h50, 19h15 (G) Ne dites rien (4) (4) v.o.a. 13h15, 15h50, 19h10, 21h45 (G) Zoolander (4) v.f. 14h, 16h15, 19h, 21h15 (G) Un crime au paradis (4) 14h20, 16h45, 19h40, 22h05 (G) Zoolander (4) v.o.a. 13h25, 16h, 19h10, 21h40 (G) Hearts in Atlantis (4) v.o.a. 21h30 (G) Le fabuleux destin d'Amélie Poulain (2) 13h, 13h30, 14h, 15h50, 16h20, 16h50, 18h45, 19h15, 19h45, 21h30, 22h, 22h30 (G) Les autres (4) 14h, 16h30, 19h25, 21h55 (G) Le journal d'une princesse (5) 13h, 15h40, 18h45, 21h20 (G) La forteresse suspendue (5) 13h10 (G) Moulin Rouge (3) v.f. 16h10, 19h, 21h40 (G) Shrek (3) v.f. 13h45, 16h10, 19h20, 21h40 (G).

**ALDLETTE.** Saint-Raymond (337-2465). Le mousquetaire (5) 20h (G) L'enjeu (5) 20h15 (G) Tarifs: 7,25\$. 13 à 19 ans et âge d'or: 5,25\$. 12 ans et moins: 3,50\$. Matinées et mar. merc.: 5\$, 12 ans et moins: 3,50\$.

**CINÉMA MUET.** Antitube reçoit «Théâtre et cinéma en Ile-de-France». À 19h30 à l'auditorium du Musée de la civilisation. Coût: 4\$, membres d'Antitube et étudiants: 2\$. Amis du Musée: 1\$. Rés.: 643-2158.



Jacqueline Lefebvre présente son spectacle en hommage à Édith Piaf ce soir et demain à 20h au Moulin Marcoux de Pont Rouge. Réservations: 873-2149.

## MUSIQUE

**GILLES BERNARD** (quatuor). À 20h. Série Jazz au Domaine Catarauqui, 2141, chemin Saint-Louis. Entrée: 15\$; enfants, étudiants et aînés: 13\$. Membres de la Fondation: 12. Info: 681-3010.

**CONSERVATOIRE DE MUSIQUE.** 270, rue Saint-Amable. Classe de maître-atelier: Angela Kawalewska. Ven. et sam. 9h30 à 16h30, au Studio 2-53. Info: 643-2190.

## THÉÂTRE

**LA DOUBLE INCONSTANCE.** de Marivaux. Mise en scène d'André Brassard. Int.: Sylvie Cantin, Érika Gagnon, Éric Leblanc, Jean-Sébastien Duquette, Bruno Marquis, Marie-France Tanguay, Guy-Daniel Tremblay. Ven. à 20h; sam. à 16h. Théâtre du Trident Grand Théâtre. Réservations: 643-8131. Jusqu'au 13 octobre.

**LES ENFANTS D'IRÈNE.** texte et mise en scène de Claude Poissant. Production du Théâtre PAP Int. Mireille Brullemans, Dominique Leduc, Julie McClellens, Sébastien Ricard, Reynald Robinson, Benoît Vermeulen, Geneviève Rochette. Mar. au sam. à 20h. Théâtre Périscope, 2, rue Crémazie. Coût: 22\$. Étudiants/aînés 16\$. Réservations: 529-2183. Jusqu'au 20 octobre.

**LES GRANDS DÉPARTS.** de Jacques Languirand. Mise en scène de Patric Saucier. Int.: Lorraine Côté, Michel Nadeau, Marie-Ginette Guay, France Larochelle, Roland Lepage, Jack Robitaille. Mar. au sam. à 20h (le 16 et 17 oct. à 13h). Théâtre de la Bordée, 1143, rue Saint-Jean. Réservations: 694-9631. Jusqu'au 27 octobre.

**LE RENDEZ-VOUS/KISKIMEW.** par le théâtre Odninok. Mise en scène de Catherine Joncas. Int.: Roch Aubert, Catherine Joncas, Jean-Marc Niquay, Rosalia Petrucci, Brigitte Poupart. Ven. et sam. à 20h à la salle Mude de Méduse, 591, Saint-Vallier. Coût: 15\$. Réservations: 524-7577. Jusqu'au 13 octobre.

**LE CHIEN DE CULAN.** Trilogie théâtrale de William Butler Yeats, par le Théâtre Péri. Mise en scène de Christian Lapointe, avec Serge Bonin, Frédéric Bouffard, Valérie Larochelle, Isabelle Milette et Caroline Tanguay. Ven. et sam. à 20h, au Petit Théâtre de Québec, 190, rue Dorchester Sud. Coût: 15\$/13\$ (étudiant) et 10\$ (groupe). Réservations: 643-8131. Jusqu'au 13 octobre.

**LIGUE UNIVERSITAIRE D'IMPROVISATION.** Match Tréfic c. Pique. à 20h au pavillon Pollock. Coût: 6\$.

## SPECTACLES/VARIÉTÉS

**BENDÏT PAQUETTE.** Ven. et sam. à 20h. Cabaret du Capriolé. Rés.: 694-4444.

**DORICE SIMON.** humoriste. Ven. et sam. à 20h. Maison de la chanson. Rés.: 692-2631.

**JOSE BARENNE DIAS.** «La samba du sorcier». À 20h. Aux Oiseaux de passage, 499, 4e Avenue. Coût: 23\$. Rés.: 524-0555.

**SERGEÏ TROFANOV.** musique du monde. À 20h30. Au Vieux bureau de poste de Saint-Romuald, 2172, chemin du Fleuve. Info: 683-1018.

**JACQUELINE LEFEBVRE CHANTE PIAF.** Les 12 et 13 oct. à 20h au Moulin Marcoux, Pont-Rouge. Entrée: 22\$. Rés.: 873-2149.

**-ANATHÈMES-**, récit de poésie. À 20h30 au Tam Tam Café, 421, boul. Langelier. Entrée libre. Info: 523-6021.

## CAFÉS/BARS/RESTAURANTS

**Quartier Jean-Luc Thibault.** À 21h30. Bar l'Emprise de l'Hôtel Clarendon, 57 rue Sainte-Anne.  
**Only Blues Band.** À 21h30 au Pub Galerie New York, 5000, 3e Avenue Ouest, Charlesbourg. Tél.: 623-5750.  
**The Marek and Roll Parade.** Au pub Le Millénaire, 8045, boul. H-Bourassa, Charlesbourg. Tél.: 628-7111.  
**Trio Virginie Hamel.** jazz et bossa nova. À 20h au Trip à Trois, 1345, chemin Sainte-Foy.  
**Soirée Karaoke!** ven. et sam. à 20h au restaurant PizzApiz, 637, Grande Allée. Tél.: 522-3000.

## DANSE

**CORRESPONDANCE.** Série de danse contemporaine. Ven. et sam. à 20h. Artistes des E.-U., Montréal, Toronto et Québec. Organisé par Lydia Wagerer. Au studio La Rotonde, 310, boul. Langelier. Info: 522-0068.

**-PASSION-** Par la troupe Québec Dansoirine. Demain à 20h à la salle P.-E.-Jobin du Cégep de Limoulu, campus de Québec. Entrée: 15\$ (étudiants: 12\$). Billets en vente au centre sportif du cégep ou au 841-2693.

## CONFÉRENCES

**LES GRANDS EXPLORATEURS.** Ciné-conférence «Antarctique» de Alain Hubert. Ven. Sam. 20h. Dim. 19h. Salle Albert-Rousseau. Coût: Ven. Sam. 13,90\$. Dim. 12,40\$. Rés.: 659-6710.  
**LE YOGA AU QUOTIDIEN.** par M. Claude Maréchal, fondateur des écoles européennes du Vinyoga. À 20h au Centre Lucien-Borne, 100 chemin Ste-Foy, local 405. Coût: 10\$. Info: 691-4657.

**COLLOQUE SUR LA SIMPLICITÉ VOLONTAIRE.** Organisé par les Amis de la Terre de Québec. Conférences, ateliers, table ronde. Invité: Dr. Serge Mongeau. Demain de 8h30 à 17h au pavillon Pollack de l'Université Laval. Info: 660-4447.

**-MA SANTÉ, MA LIBERTÉ-** forum présenté par l'Association de santé holistique du Québec. Demain à compter de 9h au Domaine Charlevoix, Route 362, Baie Saint-Paul. Inscriptions: 75\$ (125\$/couple). Réservations: 656-1440.

**L'HORIZON FAMILLES MONDIALE-SAINTE-URSULE.** 1090, de Liège, Sainte-Foy. «Si je suis si formidable, pourquoi suis-je encore seule?». par Christian Andrews. À 20h. Coût: 55,25\$. Info: 651-8027.



Serge Trofanov, ce soir à 20h. Au Vieux bureau de poste de Saint-Romuald. Réservations: 839-1018.

## DIVERS

**UN UNIVERS À DÉCOUVRIR: PORTES OUVERTES.** Demain de 10h à 16h au 1055, rue du P.E.P.S., Sainte-Foy. Par le Centre de foresterie des Laurentides, le Service canadien des forêts, Ressources naturelles Canada. Info: 648-5254.

**-UNE PLUIE DE NECTAR-** Activités pour la paix avec les moines tibétains du centre Manjushri. Samedi à 14h: Puja pour la paix, à l'église Saint-Roch (entrée libre; contribution volontaire). Dimanche à 13h: enseignement sur la méditation, avec Khen Rinpoche Lobsang Jamyang, à la cathédrale Holy Trinity, rue des Jardins, Vieux-Québec. Entrée libre; don suggéré: 8\$. Info: 522-3664.

**MARCHÉ AUX PUCES** du Club Optimiste de Saint-Nicolas. Demain de 9h à 17h à Place Saint-Nicolas.

**MARCHÉ AUX PUCES** de la St-Vincent-de-Paul de la paroisse Sainte-Ursule, Sainte-Foy. Ven. 17h à 21h. Sam. 9h à 15h. au sous-sol de l'église, boul. Neilson.

**CARAC'TÈRE.** Marché de céramique nouvelle. Exposition par une quarantaine de poters de Québec. De 9h à 18h au Marché du Vieux-Port. Jusqu'au 14 octobre.

**LES INSECTES DU QUÉBEC EN TOURNÉE.** exposition de l'Insectarium de Montréal. Au Carrefour Charlesbourg, 8500, boul. Henri-Bourassa. Jusqu'au 21 octobre.

**COLLECTES DE SANG** de 10h30 à 20h30 à Place Sainte-Foy, et de 14h à 20h30, à l'église Saint-Ambroise, Loretteville.

**CONSEIL DE GUERRE À LA TOUR MARTELLO 2.** avenue Taché. Souper-mystère de 1814 avec menu typique de l'occupation britannique de la tour Martello. Les samedis à 18h. Tarifs: 31,75\$. 12-17 ans/65 ans et plus: 28,75\$. Réservations: 649-6157.

**SAFARI D'OBSERVATION DE L'ORIGINAL.** Ven. au lun., de 6h à 10h30 ou de 14h30 à 20h. Au parc de la Jacques-Cartier, secteurs à l'Épaulie et Saatauriski. Rendez-vous au camp Devlin, à 2,5 km au nord du camp Mercier sur la 175 Nord. Coût: 20\$ plus tarif d'entrée au parc (3,50\$). Forfaits activité d'écotourisme: safari et hébergement en tepee. Info: 848-5099.

## VERNISSAGES

**GALERIE DU GRAND THÉÂTRE.** À 17h: Marie Rioux, peintures. L'exposition se poursuit jusqu'au 29 octobre.

**AU JANE B. ANGLAISE... CAFÉ.** 1039, 3e Avenue, Québec. À 17h, vernissage de «Racines», de Alexandra Caron. L'exposition se poursuit jusqu'au 8 novembre.

## RÉUNIONS

**AUTONHOMMIE,** centre de ressources pour hommes. Groupe de parole mixte: «Comment rester moi-même dans ma relation?». À 19h30, au 1575, 3e Avenue, Québec. Coût: 45\$/3\$. Rés.: 648-6480.

**JOUEURS ANONYMES.** Groupe d'entraide pour joueurs compulsifs. Rencontre les vendredis à 19h30 au 281, chemin Sainte-Foy, Québec. Info: 871-0131.

**ÉMOTIFS ANONYMES.** À 20h, groupe Espoir, Centre Marchand, 2740, 2e Avenue, salle 104. Info: 647-7147. À 20h, groupe Renaissance, Au 81, rue Rousseau, St-Apollinaire. Info: 831-3804.

**OUTREMANÈGES ANONYMES.** Groupe l'essentiel les vendredis à 20h au 2315, avenue Royale (sous-sol presbytère Courville). Info: 418-663-6388.

**SEXOLIQUES ANONYMES.** pour ceux qui souffrent de problèmes de compulsions sexuelles. À 19h30. Info: 659-7771.

**DÉPENSÉS ANONYMES.** Groupe Un jour à la fois. Rencontre hebdomadaire sur rendez-vous, au 815, rue Joffre, pièce C-210-A, Québec. Info: François: 683-5860.

## ACTIVITÉS SOCIALES

**CLUB DE L'ENTENTE.** personnes libres entre 25 et 40 ans. «6 à 10» au pub Java, 1112, av. Cartier. Demain: randonnée aux oies blanches. Info: 990-0668.

**CLUB PRIVILÈGE.** Club social pour gens libres de 35 à 55 ans. «5 à 10» au Beauport, Place de la Cité. Demain: Festival de l'oie de Montmagny; possibilité de rallye (200 km) à compter de 9h. Inf. et rés.: 990-2002.

**DANSE EN LIGNE.** Cours à 19h au Carrefour Charlesbourg et à la salle des Généraux de Vanier. Info: 666-0594.

**DANSES EN LIGNE.** Cours avec l'Ensemble Guay à 20h30 au centre récréatif Saint-Henri, 120, rue Belleau. Info: 882-2114.

**CLUB RÉTRODANSE.** 4780, ch. Saint-Félix, Cap-Rouge. Danses sociales à 20h30. Entrée: 6\$. Info: 877-2557.

**DANSE EN LIGNE.** Pratique à 20h au sous-sol de l'église Saint-Rodrigue Charlesbourg. Info: 666-6611.

**CINO À SEPT ENSEIÈLLES** pour les gens en croissance personnelle. Rés.: 659-6713 ou 686-2872.

**L'ASSOCIATION RÉCRÉ-ACTIVE DES HANDICAPÉS VISUELS** tiendra son activité de financement, un «souper dans le noir», le samedi 20 octobre. Info: Eric Turcotte 692-7150, poste 4147 (jour) ou 623-5681 (soir).



René Joly dirigera l'Orchestre d'harmonie de la Faculté de musique de l'Université Laval à l'occasion du concert des retrouvailles annuelles, dimanche à 11h à la salle Henri-Gagnon du pavillon Casault.

**TOUS LES JOURS**  
UNE INCROYABLE AVENTURE SOUTERRAINE  
**GROTTES & CAVERNES FANTASTIQUES**  
10h • 12h • 14h • 16h • 19h • 21h  
L'extrême Californie  
11h • 15h • 18h • 20h  
Cyberworld 3D 13h • 17h • 22h  
**IMAX** 627-4688  
LE THÉÂTRE

**SÉRIE JAZZ au DOMAINE CATARAQUI**  
Du 11 au 14 octobre 2001, à 20h.  
Vendredi 12 octobre **Gilles Bernard** (quatuor)  
Samedi 13 octobre **Yves Léveillé** (quintette)  
Dimanche 14 octobre **Trio David Parker**  
PRIX D'ENTRÉE: Membre de la Fondation: 12 \$ / Adulte: 15\$ / Étudiant et aîné: 13 \$  
Pour information et réservation, M. Norbert Couture: 681-3010, Poste 208  
LE SOLEIL  
**DOMAINE CATARAQUI** 2141, ch. Saint-Louis, Sillery

**Gardez l'œil ouvert !!!**  
Il ne faudrait pas manquer le deuxième  
**DÉFILÉ DE MODE COMMUNAUTAIRE DU CERCLE POLAIRE**  
Qui aura lieu le samedi 13 octobre 2001 sous le thème:  
**"Ça polaire, mais on y gagne à se faire voir!"**  
Plus d'une centaine de mannequins sur scène, dont le député de Charlesbourg Monsieur Richard Marceau, pour faire connaître la réalité des **PROCHES** des personnes atteintes de troubles de l'humeur  
Le défilé de mode aura lieu à la maison Ste-Marie-des-Ange, au 600, 60e rue Est à Charlesbourg. Les billets sont en vente au Cercle Polaire au coût de 13,00\$. Pour renseignements supplémentaires, téléphonez au 623-4636.

## HOROSCOPE

**Le Vendredi 12 octobre 2001**  
**Bélier du 21 mars au 20 avril**  
Comme votre charme est à son meilleur, on répondra plus facilement aux attentions amoureuses que vous formulerez. Un véritable ami est toujours le miroir de son ami. Faites-lui confiance. Montrez une vigilance implacable dans vos affaires: le temps est venu d'être plus réaliste. Le régime au pain sec et à l'eau serait plus bénéfique qu'une grasse bombance.  
**Taureau du 21 avril au 20 mai**  
Vous souffrirez d'un vague ennui durant toute la journée et vous aurez beau faire, toutes vos activités ne vous sortiront pas de ce brouillard. L'être aimé est pourtant cordial et joyeux mais quelque chose de plus profond vous manque encore. Tout vous sourit aux plans professionnel et financier puisque vous savez tirer parti de la moindre ressource qui vous est offerte.

**Gémeaux du 21 mai au 21 juin**  
Ce jour vous insuffle une vigoureuse dose de vitalité. Vous échataudez mille et un projets que vous aurez l'énergie de mener à terme. Les amoureux ne sont pas pour vous une denrée rare mais il arrive que certains d'entre eux soient effrayés par votre vigueur. Un peu d'exercice assouplira vos muscles.  
**Cancer du 22 juin au 22 juillet**  
Vous atteignez toujours vos fins lorsque vous désirez ardemment quelque chose. Le seul problème pour vous sera de discerner exactement ce que vous voulez. Vous entamez une période propice à l'avancement professionnel. Réglez vos dettes avec constance. Vous pourriez souffrir d'un léger excès de fièvre.  
**Lion du 23 juillet au 23 août**  
Vos analyses portent juste mais désormais, on ne

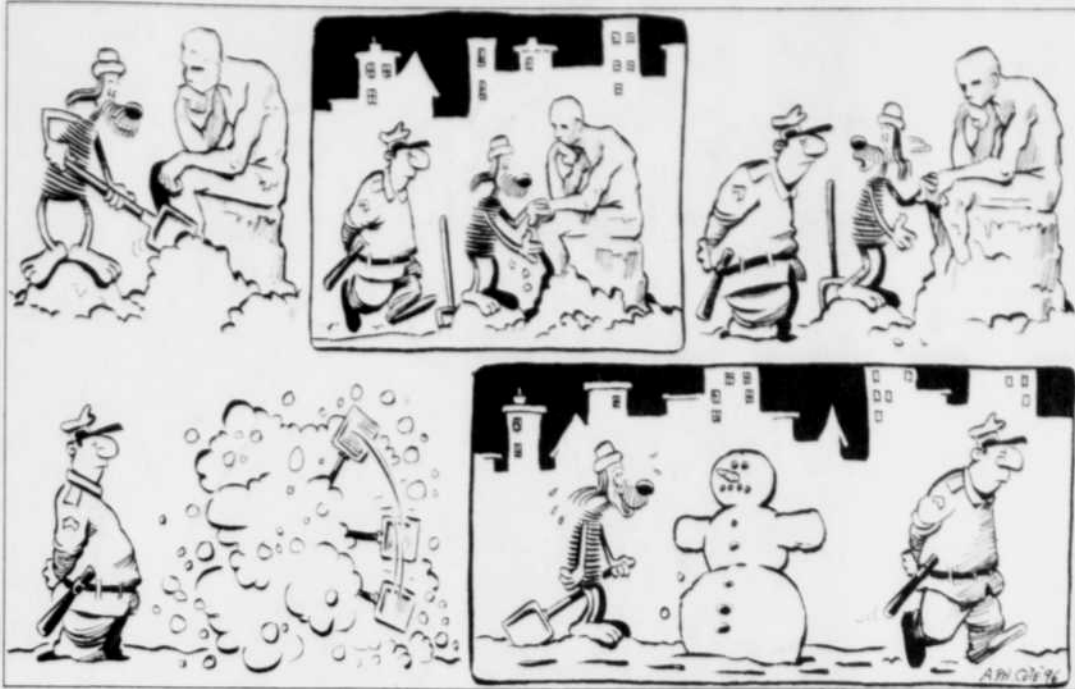
tolérera plus ce ton péremptoire que vous prenez comme si vous vous adressiez à des inférieurs. La dignité et le respect sont des valeurs auxquelles vous auriez grand besoin de réfléchir. Une personne hautaine vous renverra aujourd'hui une détestable mais réaliste image de vous-même.  
**Virgine du 24 août au 22 septembre**  
Une foulure à la jambe pourrait bien vous immobiliser pendant tout un mois si vous ne portez attention où vous mettez les pieds. Marchez le nez en l'air, même si ce n'est que pour mieux s'abandonner au rêve, comporte des risques. Votre vie sociale sera très animée. L'amour occupera la part la plus importante de votre journée.  
**Balance du 23 septembre au 23 octobre**  
Aujourd'hui, vous éprouverez une grande irritabilité et perdrez patience à plusieurs reprises. La passion exige à grands cris la place de choix qui lui revient. Au travail, ne cédez pas à la complaisance et affrontez courageusement vos détracteurs. Consultez un cardiologue si vous vous sentez étourdi.

**Scorpion du 24 octobre au 22 novembre**  
Les développements amoureux sont lents et vous croyez l'être cher dépourvu de toute ardeur. Détrompez-vous! Une telle réserve cache des trésors d'amour sans mesure. On observe la situation, voilà tout! Vous résoudre à une question de détail au travail mais ce sera le point de départ d'une démarche importante. Tendance marquée aux crises de nerfs.  
**Sagittaire du 23 novembre au 21 décembre**  
Chance au jeu, chance en affaires, chance en amour! Vous brillerez de tous vos feux et la journée n'en finira pas de vous choyer de ses plus agréables attentions. Vous aurez l'impression de ne pas mériter tout ce bonheur mais laissez-vous gâter et apprenez à vivre le moment présent avec décontraction.  
**Capricorne du 22 décembre au 20 janvier**  
La puissance de vos arguments saura vous gagner aujourd'hui le respect de vos supérieurs. Voici le temps idéal pour prendre des initiatives! Vous êtes chanceux au jeu et apprécié au travail.

Que cette euphorie ne vous fasse cependant pas négliger votre santé. Attention aux foulures! Un malentendu qui mine vos relations avec une personne aimée se dissipera au cours de la

# DIVERTISSEMENTS

### BAPTISTE



### PEANUTS



### HAGAR L'HORRIBLE



### POUR LE MEILLEUR ET POUR LE PIRE



### LES JUNGLIERIES



## MOTS CROISÉS

NO 1374

© Edimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN

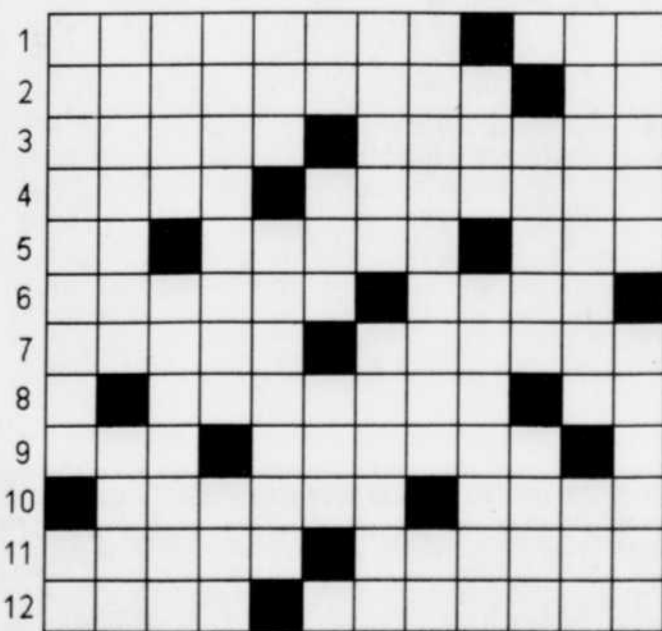
#### HORIZONTALEMENT

- 1 - Accoutumer - Prairie.
- 2 - Remarquables (f.) - Art. esp.
- 3 - Port d'Italie - Reptile saurien.
- 4 - V. d'Italie (Sicile) - Bloquerai.
- 5 - Note - Fils de Dédale - Planchette.
- 6 - Drame lyrique de Verdi - C'était un économiste français.
- 7 - Fruit du néflier - Éprouva un attachement profond pour.
- 8 - Coupant dans le sens de la longueur - Américium.
- 9 - Lettre grecque - Arbrisseaux méditerranéens.
- 10 - Organe de l'appareil stridulent des sauterelles - Ebène.
- 11 - Évalue le volume d'une quantité de bois - Met en silo.
- 12 - V. de Roumanie - Attendus avec confiance.

#### VERTICALEMENT

- 1 - Pouvoir dominateur - Note.
- 2 - Champignon - Palpa.
- 3 - Beaucoup - Effrayés.
- 4 - Pierre fine gravée en creux - Clameur.
- 5 - Cheville - Pièce principale du loquet d'une porte.
- 6 - Nombre - V. du Mali - Ch.-l.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12



d'arr. de la Drôme.

- 7 - Canal qui amène l'eau de mer dans les marais salants - Larges.
- 8 - Payèrent - Neptunium.
- 9 - Sainte - Profond.
- 10 - Nivelé - Moment du déclin du jour.
- 11 - Revivra - "Anticosti" en est une.
- 12 - Qui ont une saveur aigre (f.).

SOLUTION DU PROBLÈME NO 1373



### LES NINOU



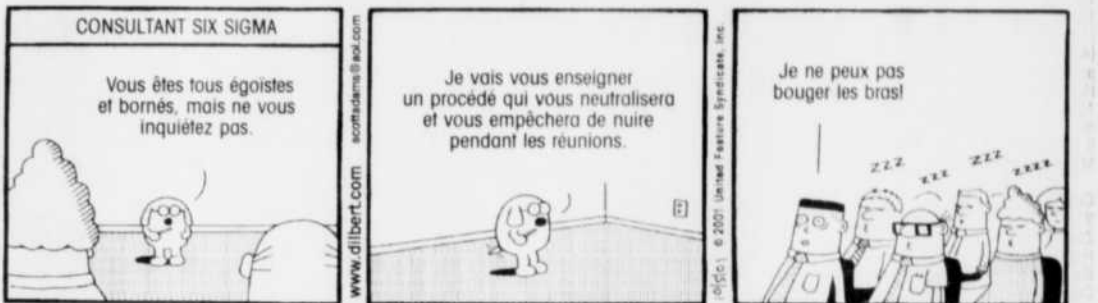
### BEN



### LES GRIZZLIS



### DILBERT



### GARFIELD



### BLONDINETTE



## MOT MYSTÈRE

NO 4231

© Edimédia Inc.

### 9 LETTRES — ÊTRE POURSUIVI

- |        |           |         |            |          |
|--------|-----------|---------|------------|----------|
| abri   | clos      | filer   | nerf       | résister |
| absent | coffré    | filet   |            | retour   |
| acculé | courir    | frémir  | ombre      | sauf     |
| affolé | couru     | fugitif | parti      | sauvé    |
| barré  | crime     | fuir    | piège      | tapi     |
| blème  |           | fuite   | pincer     | terreur  |
| blotti | dissimulé |         | piste      | traquer  |
|        |           | libéré  | poursuite  |          |
| caché  | échec     | libre   | poursuivre | venu     |
| caveur | égaré     | loin    |            | vérifié  |
| cerné  | épuisé    |         | rapide     | vif      |
| chasse | évadé     | mussé   | relâché    | vite     |

Solution du problème précédent: chapiteau



Ocean Spray présente

## Le Festival de la Canneberge de Villeroy

12, 13 et 14 octobre 2001

Le vendredi 12 octobre 2001  
Pièce de théâtre  
Soirée country

Le samedi 13 octobre 2001  
Visites guidées aux cannebergères  
Concours de recettes  
Exposition et produits de canneberge  
Tire de chevaux  
Souper bœuf et lard braisé  
Soirée avec les Cousins Branchaud

Le dimanche 14 octobre 2001  
Visites guidées aux cannebergères  
Brunch  
Gala folklorique  
Bingo

Atoca, on vous attend!  
Pour information: (819) 385-4605  
www.angelfire.com/journal/festicanne/  
festicanne@operamail.com  
Sortie 253, Autoroute 20

Merci à tous nos commanditaires

A.V. inc.  
Atocas Villeroy

## LE SUPERMARCHÉ DE L'AUTO USAGÉE

NOUVEAU MAINTENANT PUBLIÉ 7 JOURS SUR 7

844-4444

# Ben Laden ne fera pas sauter la Maison-Blanche

Hollywood aux prises avec un « méchant » problème pour choisir ses héros et leurs ennemis

ANNA CUENCA  
Agence France-Presse

LOS ANGELES — Les studios de Hollywood, qui avaient déjà du mal à trouver des « méchants » depuis la chute de l'URSS, affrontent un nouveau dilemme: présenter les terroristes fondamentalistes comme l'ennemi numéro un sans pour autant blesser un public de plus en plus divers.

« L'opposition entre le "gentil" et le "méchant" est une situation en noir et blanc et Hollywood va devoir jongler pour la maintenir tout en se montrant sensible », estime Leo Braudy, professeur d'histoire du cinéma à l'université du sud de la Californie (USC).

Comme après la guerre du Golfe en 1991, « Hollywood va sans doute éviter les stéréotypes concernant les musulmans par crainte de blesser certains groupes de pression, source de publicité négative », estime Jonathan Kuntz, professeur de critique cinématographique à l'Université de Californie à Los Angeles (UCLA).

Depuis l'attaque japonaise contre Pearl Harbor, en 1941, le public américain a changé. A l'époque, il avait accepté sans broncher le stéréotype de « l'ennemi japonais » adopté par les

studios hollywoodiens. Mais la société américaine est de plus en plus hétérogène.

En outre, depuis les attentats du 11 septembre, attribués par les États-Unis au réseau du fondamentaliste islamiste Oussama ben Laden, de nombreuses voix s'élèvent pour défendre les musulmans américains, qui craignent de devenir des boucs émissaires.

« Il est possible que, dans un ou deux films, les taliban soient les "méchants" mais cela ne deviendra un choix habituel, comme dans les films après la Deuxième Guerre mondiale où les nazis étaient toujours les ennemis », affirme M. Kuntz.

Et, comme Hollywood tente généralement de ne pas se servir d'ennemis réels, M. Kuntz estime qu'il n'y aura « pas beaucoup de films sur Oussama ben Laden ».

Miramax Films, qui avait acheté en juillet les droits de *Crisis Four* roman du britannique Andy McNab, dans lequel Oussama ben Laden prévoit de faire sauter la Maison-Blanche, a décidé de rayer le personnage du milliardaire d'origine saoudienne du scénario en cours d'écriture.

« Nous révisons (nos) travaux à la suite de la récente tragédie et des évé-

nements mondiaux (...) et, à l'heure actuelle, le passage où ben Laden faisait sauter la Maison-Blanche n'est pas dans le film », a affirmé le porte-parole de Miramax, Matthew Hiltzik.

Il est donc possible, dans les prochaines livraisons de Hollywood, que les « méchants » soient de « simples mégalomanes, pas nécessairement liés à une communauté ethnique », affirme M. Braudy, soulignant qu'il s'agit d'une stratégie utilisée depuis des années dans les James Bond.

« Il ne serait pas surprenant, selon M. Kuntz, que l'on commence à voir, au côté du personnage principal, un "bon" musulman américain, qui croit à l'idéal démocratique, spécialement dans les films où les "méchants" sont des musulmans. »

Mais les « méchants » ne seront pas les seuls personnages condamnés à évoluer... les héros aussi, seront transformés.

Hollywood choisira plus fréquemment, comme personnages principaux, « des citoyens ordinaires qui deviennent des héros sous le poids des circonstances, et non des héros de type Stallone ou Schwarzenegger, bourrés de muscles et d'armes », estime Braudy.



Les « méchants » de la série de films Batman ont un point commun : ils n'appartiennent à aucune ethnie. Ici, c'est Arnold Schwarzenegger qui tient le rôle de Mr Freeze aux côtés de Vendela K. Thommessen (Nora Fries) dans « Batman et Robin ».

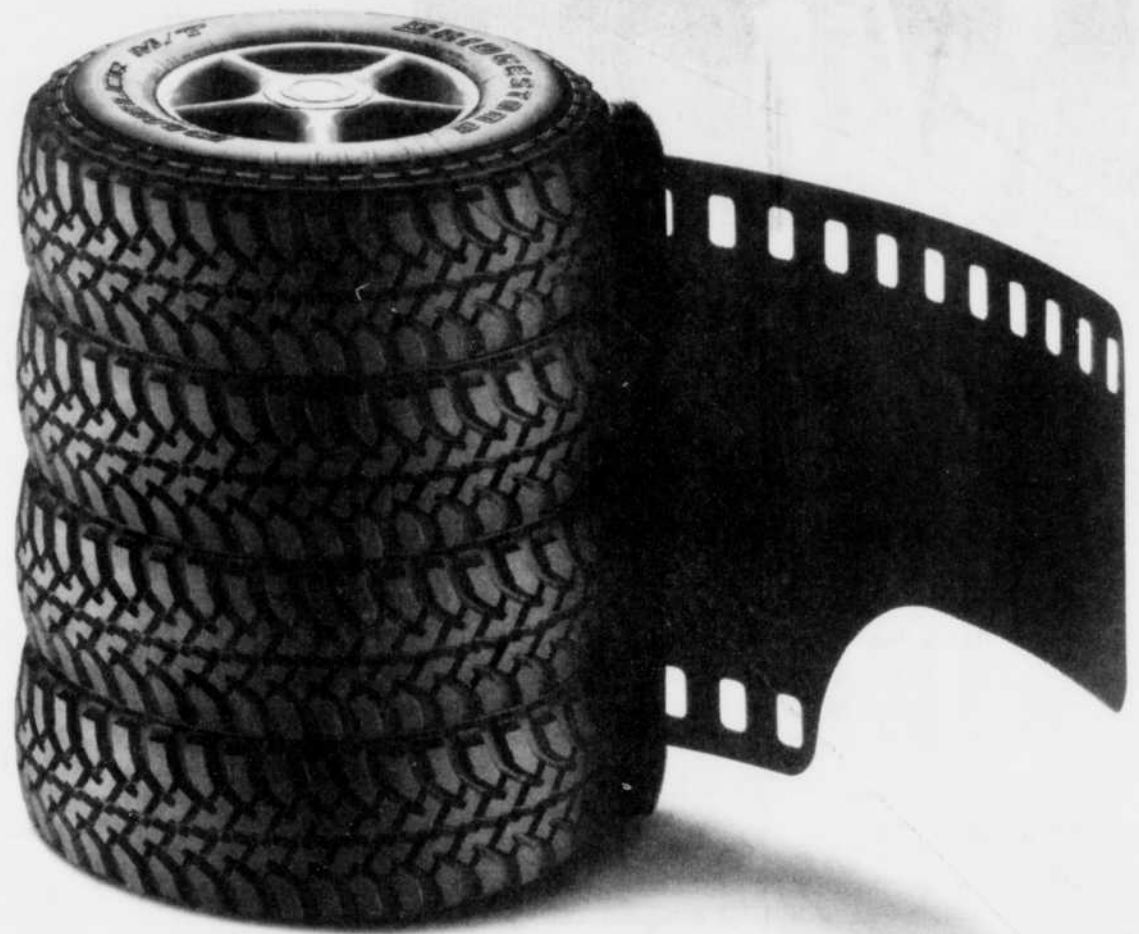
## L'EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL

Manteau  
Alpaga  
899\$

Collection  
VonGollas  
manteaux  
allemands  
et autrichiens



Boutique  
**Danielle Morali**  
Place Ste-Foy 656-9141  
✓ 30 ans d'expérience, ✓ 9 conseillères en mode,  
✓ 2 couturières à votre service



**Obtenez des 8x10 avec vos 4x4.**



On peut rouler n'importe où avec les pneus Dueler pour utilitaires sport ou pour camionnettes. C'en est presque un cliché. Et en ce moment, pendant les jours Dueler, vous recevrez par la poste un appareil-photo 35 mm Minolta AF50 Big Finder à visuer très grand à l'achat d'un jeu de pneus Bridgestone Dueler. Il existe un pneu Dueler qui saura répondre à vos exigences particulières grâce aux techniques Uni-T brevetées de Bridgestone. Vous obtenez toujours une performance maximale sans compromettre votre confort.

**BRIDGESTONE**  
ROULEZ VERS LE FUTUR

### LES JOURS DUELER

Tout terrain  
**DUELER A/T 693**  
Confortable autant hors route que sur route.

Terrain boueux  
**DUELER M/T 673**  
Une traction hors route exceptionnelle et de sérieuses performances.

Performance  
**DUELER H/P 680**  
Redessiné pour donner des performances de voiture sport.

Autoroute  
**DUELER H/L 683**  
Pour les VUS, un luxe sur la grand-route.

Pneu d'hiver  
**DUELER DM22**  
Des performances hors pair sur la route et hors route sur la neige et sur la glace.



Offre valide pour un achat effectif entre le 12 octobre 2001 et le 31 novembre 2001 chez les détaillants participants, jusqu'à épuisement des stocks. Pour en bénéficier, consultez les sites Internet www.bridgestone.com et www.bridgestone.ca. Les détails de l'offre sont disponibles auprès des détaillants participants. \* Marque déposée de Bridgestone Corporation, utilisée sous licence.

Pour que je ne pense jamais que  
l'Ingouchie est un parfum pour femme.  
Je lis Le Soleil.

**LE SOLEIL**  
m'amène plus loin